

NÁVOD K POUŽITÍ

AtmosAir Velaris

System hybridní matrace





VAROVÁNÍ

Z důvodu prevence poranění si před používáním výrobku vždy nejprve přečtěte tento návod k použití a doprovodné dokumenty.

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2024.

Jelikož je naší zásadou trvalé zlepšování, vyhrazujeme si právo měnit vnější úpravu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Obsah

Předmluva	5
Určené použití	6
Bezpečnostní pokyny	8
Příprava	10
Označení dílů	11
Pumpa se střídavým tlakem	11
Ovládací panel	11
Matrace Standard a Plus	12
Matrace Plus Flex s polštáři	13
Matrace Stretcher (ST)	14
Sedák	15
Ovládací panel	16
Indikátor a tlačítko Spustit/Pohotovostní režim	16
Indikátor a tlačítko zámku	16
Indikátor vypnutého zvuku	16
Indikátor a tlačítka pro výběr hmotnosti	16
Tlačítko a indikátor přerušení zvukového alarmu	17
Indikátor systémové chyby	17
Indikátor nízkého tlaku	17
Indikátor Skin IQ	17
Popis výrobku – pumpa se střídavým tlakem	18
Indikátor opakování	18
Závěsné držáky	18
Napájecí kabel	18
Režim den/noc	18
Port Skin IQ	18
Vypínač zvuku	18
Popis výrobku – matrace a sedák	19
Všechny varianty matrací	19
Varianty matrace Standard a Plus	19
Matrace Plus Flex s polštáři	20
Sedák	20
Reaktivní a aktivní terapie	21
Reaktivní terapie	21
Aktivní terapie	21
Spuštění systému	21
Sestavení systému hybridní matrace	22
Sestavení matrace Standard a Plus	22
Sestavení pumpy	22

Sestavení matrace Plus Flex s polštáři	24
Přepravní režim	26
Opuštění lůžka pacientem/klientem	26
Demontáž systému hybridní matrace	27
Vypnutí a odpojení pumpy	27
Demontáž matrace Plus Flex	27
Uskladnění pumpy	28
Sestavení matrace Stretcher (ST)	29
Sestavení sedáku	30
Použití v prostředí domácí péče	31
Čistění a dezinfekce	32
Péče a preventivní údržba	36
Odstraňování problémů a alarmy	38
Technické údaje	39
Štítky	43
Elektromagnetická kompatibilita	47

Předmluva

Děkujeme vám, že jste si zvolili systém hybridní matrace AtmosAir Velaris®.

Kontaktní informace pro zákazníky

S dotazy týkajícími se tohoto výrobku, spotřebního materiálu, údržby nebo informací o dalších produktech a službách Arjo se obraťte na společnost Arjo nebo na jejího autorizovaného zástupce, případně navštivte web www.arjo.com.

Před použitím výrobku si nejprve důkladně přečtěte tento návod

Informace obsažené v tomto návodu k použití jsou nezbytné pro správný provoz a údržbu výrobku. Pomohou váš výrobek ochránit a zajistí, aby sloužil k vaší plné spokojenosti. Informace obsažené v tomto návodu jsou důležité pro vaši bezpečnost. Proto je nutné, abyste si návod přečetli a porozuměli mu, a předešli tak možnému poranění. Nedovolené úpravy jakéhokoliv zařízení společnosti Arjo mohou ovlivnit jeho bezpečnost a výkon. Společnost Arjo nenes odpovědnost za žádné nehody či události, k nimž může dojít v důsledku takových úprav jejích výrobků.

Servis a podpora

V zájmu zajištění bezpečnosti a spolehlivosti výrobku je před každým použitím nebo každý týden (v prostředí dlouhodobé péče) nutné provádět jeho pravidelnou údržbu. Další informace naleznete v části Péče a preventivní údržba. Potřebujete-li další informace nebo náhradní díly, viz Kontaktní informace pro zákazníky.

Závažná nežádoucí příhoda

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu členského státu, v němž je usazen.

Definice použité v tomto návodu k použití



VAROVÁNÍ

Varování znamená: bezpečnostní varování. Nepochopení nebo nedodržení tohoto varování může vést k poranění vás nebo jiných osob.

UPOZORNĚNÍ

Upozornění znamená: případné neuposlechnutí těchto pokynů může vést k poškození jednotlivých dílů nebo celého systému nebo zařízení.

POZNÁMKA

Poznámka znamená: toto je důležitá informace týkající se správného způsobu používání systému nebo zařízení.

Určené použití

Systém hybridní matrace AtmosAir Velaris je určen k použití pečujícími osobami¹ v zařízeních poskytujících akutní péči, dlouhodobou péči a v prostředí domácí péče, včetně soukromých obydlí.

Systém hybridní matrace je určen k prevenci a léčbě dekubitů. Měl by se používat v rámci individuálního komplexního programu léčby dekubitů. Jeho součástí obvykle je i polohování, nutriční podpora nebo péče o kůži. Povrch by měl být vybrán na základě úplného posouzení potřeb pacienta/klienta.

Systém hybridní matrace představuje jeden z aspektů programu léčby dekubitů. Zdravotnický pracovník by měl zvážit veškeré ostatní aspekty péče.

Pokud se stávající rány nezlepší nebo se stav pacienta/klienta změní, zdravotnický pracovník by měl přehodnotit celkový režim terapie.

Obecně platí, že použití systému v nepoháněném reaktivním režimu je indikováno u pacientů/klientů s možným rizikem vzniku dekubitů. Použití systému ve spojení s pumpou lze zvážit u pacientů/klientů s rizikovějším profilem.²

Matrace Velaris Standard, Plus a Plus Flex lze používat v kombinaci s pumpou Velaris pro navýšení úrovně terapie z reaktivní na aktivní.

Matrace Velaris Stretcher a sedák jsou pouze reaktivní a nelze je používat v kombinaci s pumpou Velaris.

Výše uvedené informace jsou pouze orientační a neměly by nahradit lékařský úsudek.

Systém matrace Standard je určen pro pacienty/klienty s hmotností v rozsahu 40 kg (90 lb) až 250 kg (550 lb). Pacienti/klienti s vyšší hmotností až 454 kg (1 000 lb) by měli používat systém (bariatrické) matrace Plus nebo Plus Flex.

Systém hybridní matrace by měl být používán pouze pro účely uvedené v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

Systémy matrace Plus a Plus Flex lze používat pouze s rámem lůžka Citadel Plus. Rám lůžka Citadel Plus není určen k použití v prostředí domácí péče.

1 Pečující osobou může být zdravotnický pracovník nebo laická osoba obsluhující zdravotnický prostředek.

2 European Pressure Ulcer Advisory Panel, National Pressure Injury Advisory Panel and Pan Pacific Pressure Injury Alliance. *Prevention and Treatment of Pressure Ulcers/Injuries: Clinical Practice Guideline. The International Guideline.* Emily Haesler (Ed). EPUAP/NPIAP/PPPIA: 2019, Chapter 4 Risk Factors and Risk Assessment

Kontraindikace

Poháněný aktivní alternující režim s pumpou – nepoužívejte systém hybridní matrace u pacientů/klientů s nestabilní krční, hrudní anebo bederní frakturou, cervikální a skeletální trakcí. Systém hybridní matrace nepoužívejte u jakýchkoli jiných stavů, u nichž by pohyblivé povrchy mohly vyvolat komplikace.

Nepoháněný reaktivní režim bez pumpy – systém je možné použít u pacientů/klientů s nestabilní krční, hrudní anebo bederní frakturou, cervikální a skeletální trakcí za předpokladu, že takové užití je posouzeno zdravotnickým pracovníkem jako vhodné. Je doporučeno průběžné posuzování a monitorování pacienta/klienta.

Posouzení pacienta/klienta

Zdravotnická zařízení by měla zavést do své praxe pravidelné posuzování. Před použitím výrobku by pečující osoby měly nejprve jednotlivé pacienty/klienty posoudit. Hmotnost pacienta/klienta nesmí překročit:

- 250 kg (550 lb) u matrace Standard
- 454 kg (1 000 lb) u matrace Plus (bariatrické)
- 454 kg (1 000 lb) u matrace (bariatrické) Plus Flex (s odnímatelnými polštáři)
- 250 kg (550 lb) u matrace Stretcher (ST)
- 250 kg (550 lb) u sedáku

Jestliže pacient/klient nesplňuje tato kritéria, je nutné použít alternativní zařízení/systém.

Předpokládaná životnost

Předpokládaná životnost jednotlivých prvků systému AtmosAir Velaris je:

- Matrace – 5 let
- Sedák – 5 let
- Pumpa – 7 let

Předpokládaná životnost tohoto zařízení je podmíněna pravidelným prováděním preventivní údržby v souladu s pokyny pro péči a údržbu uvedenými v tomto návodu k použití.

Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k zakopnutí nebo uškrcení, vždy zajistěte řádné uložení napájecího kabelu.

VAROVÁNÍ

Nepokoušejte se provádět servis nebo údržbu pumpy za provozu.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k poranění, síťová zásuvka a zástrčka musí být vždy přístupné. Pro úplné odpojení pumpy od napájení vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

VAROVÁNÍ

V zájmu prevence pádů a poranění se ujistěte, že kabely i sada trubic jsou správně umístěny. Kabely uchovávejte mimo dosah pohyblivých částí lůžka nebo jiných možných oblastí uvíznutí.

VAROVÁNÍ

V zájmu prevence vzniku dekubitů se ujistěte, že je systém hybridní matrace správně sestaven.

VAROVÁNÍ

V zájmu prevence vzniku dekubitů nesmí pacient/klient nosit oblečení, které by mohlo vytvořit lokalizovaná místa s vysokým tlakem, způsobená např. záhyby, švy atd. Ze stejných důvodů je nutné se vyvarovat ukládání předmětů do kapes.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k poranění, nepoužívejte matraci nebo matraci ST k přesunu pacienta/klienta.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k omezení přínosů matrace, nekládejte mezi pacienta/klienta a matraci žádné další vrstvy.

VAROVÁNÍ

Aby se předešlo poranění anebo snížení bezpečnosti výrobku, nepoužívejte neschválené příslušenství, ani se nepokoušejte systém hybridní matrace upravovat, rozebírat či jinak nesprávně používat.

UPOZORNĚNÍ

Aby nedošlo k poškození zařízení, nikdy na systému hybridní matrace ani pod ním nepoužívejte ostré předměty nebo elektricky vytápěné přikrývky.

UPOZORNĚNÍ

Aby nedošlo k poškození zařízení, nevystavujte ho otevřenému ohni, jako např. cigaretám. Zvláště to platí pro matraci. Únik vzduchu z matrace (Standard a Plus) by mohl vést k šíření ohně.

CPR

CPR lze zahájit okamžitě podle místních protokolů (vyrovnejte lůžko, odpojte pumpu, spusťte postranice).

Příprava

Doporučený rám lůžka

Řada matrací je navržena pro použití s rámy lůžek Arjo. Viz Technické údaje na straně 39 v tomto návodu. Matrace Standard a Stretcher (ST) lze také použít s jinými rámy lůžek nebo vozíky (jiných výrobců).

Matrace Plus a Plus Flex s polštáři lze používat pouze s rámem lůžka Citadel Plus společnosti Arjo.

Lékař nebo pečující osoba by měli na základě posouzení potřeb určit vhodnou kombinaci matrace a rámu lůžka. Velikosti kompatibilních matrací jsou uvedeny v příslušném návodu rámu lůžka.

Rozměry všech matrací naleznete v části Rozměry a kompatibilita na straně 40.

Úkony před prvním použitím

1. Zkontrolujte pohledem, zda není poškozen obal. Je-li obal poškozen, kontaktujte příslušného přepravce. Výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**.
2. Přečtěte si tento návod k použití.
3. Zkontrolujte, zda byly dodány všechny díly výrobku: Porovnejte s částí Označení dílů na straně 11. Chybí-li některá část nebo je poškozená, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**.
4. Obal recyklujte podle místních předpisů.
5. Vyberte vyhrazené místo, kde bude tento návod k použití uložen a bude vždy snadno přístupný.

Úkony před každým použitím

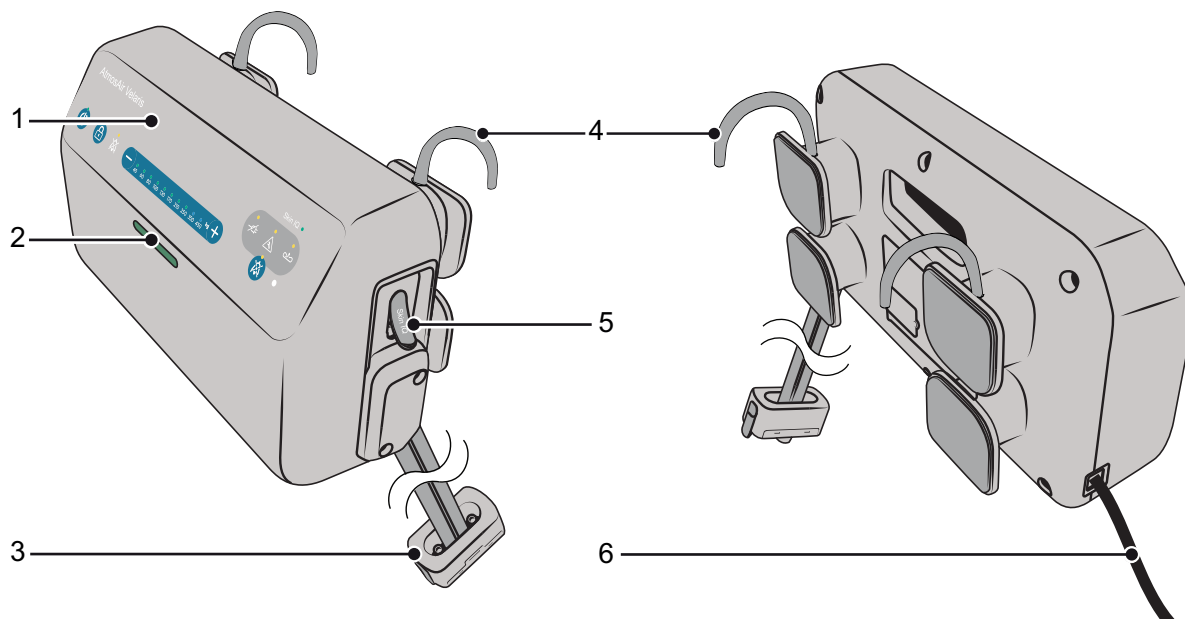
Zkontrolujte systém hybridní matrace podle pokynů v části Péče a preventivní údržba na straně 36. Pokud je některá položka poškozena, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**.

Dezinfekce po každém pacientovi/klientovi

Výrobek vyčistěte a vydezinfikujte po každém pacientovi/klientovi podle pokynů v části Čistění a dezinfekce na straně 32.

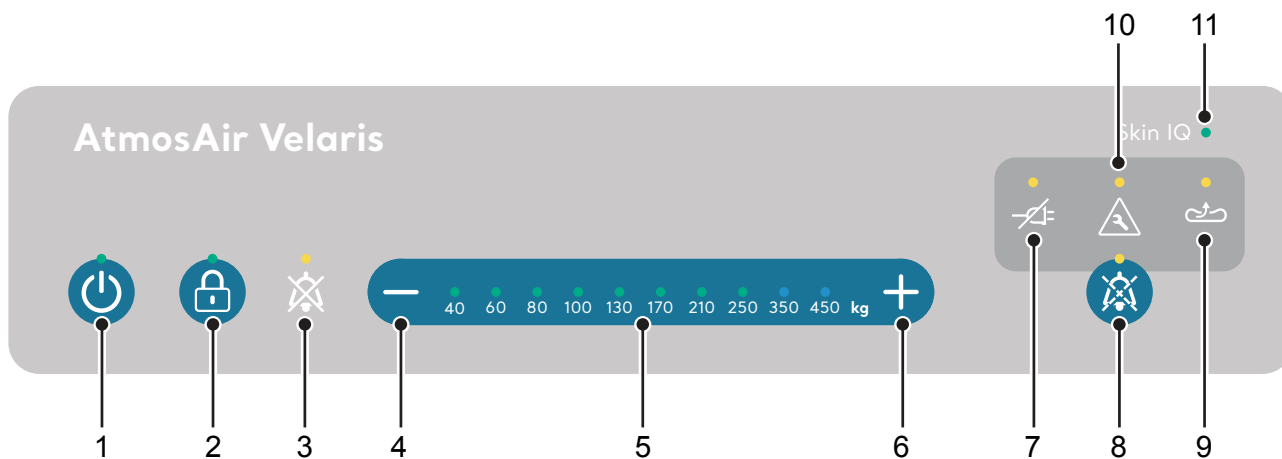
Označení dílů

Pumpa se střídavým tlakem



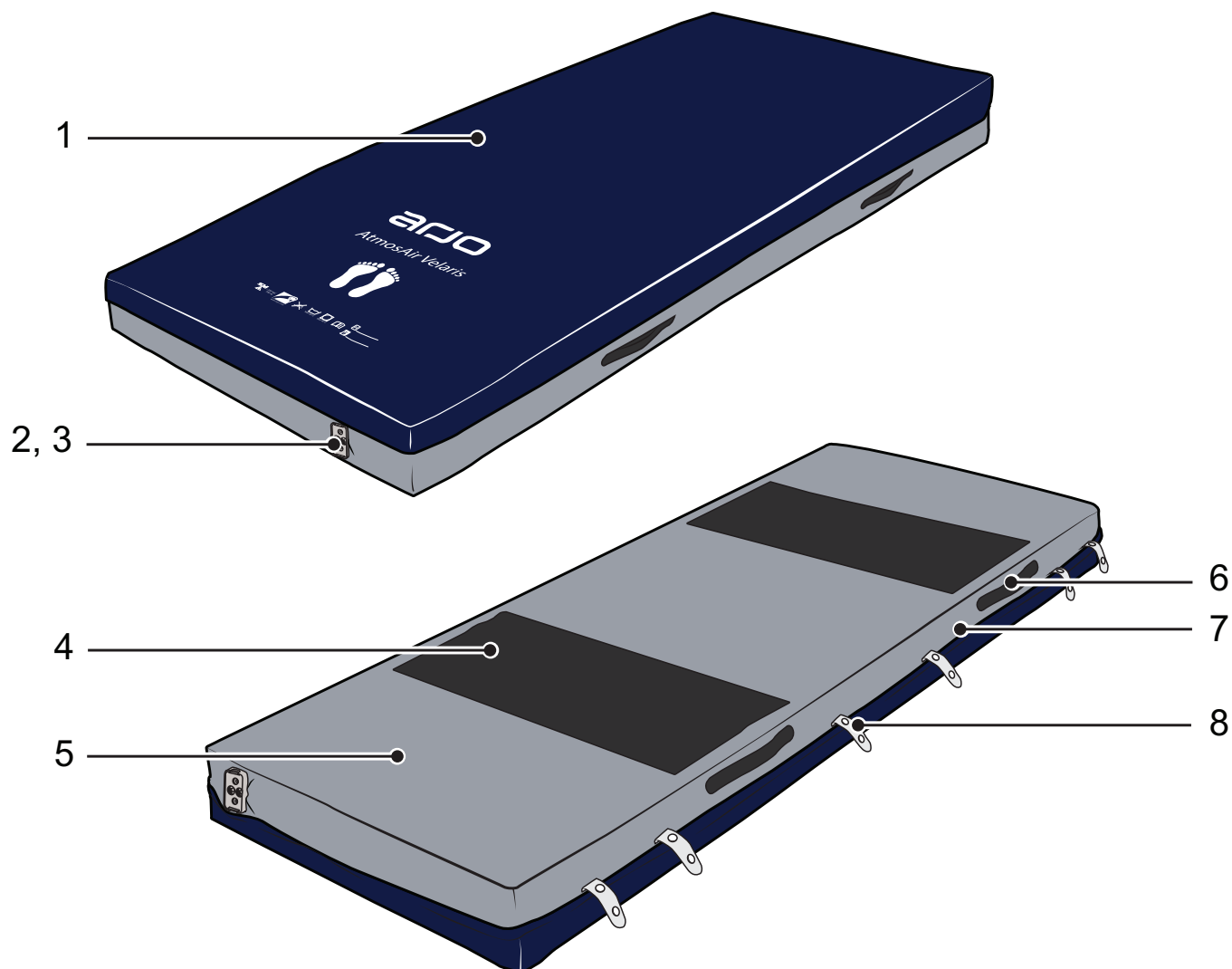
1. Ovládací panel (s indikátory)
2. Indikátor opakování
3. Konektor sady trubic
4. Závěsné držáky
5. Port Skin IQ
6. Napájecí kabel

Ovládací panel



1. Indikátor a tlačítko Spustit/Pohotovostní režim
2. Indikátor a tlačítko zámku
3. Indikátor vypnutého zvuku
4. Tlačítko pro snížení hmotnosti (-)
5. Indikátor vybrané hmotnosti
6. Tlačítko pro zvýšení hmotnosti (+)
7. Indikátor výpadku napájení
8. Tlačítko a indikátor přerušení zvukového alarmu
9. Indikátor nízkého tlaku
10. Indikátor systémové chyby
11. Indikátor připojení Skin IQ

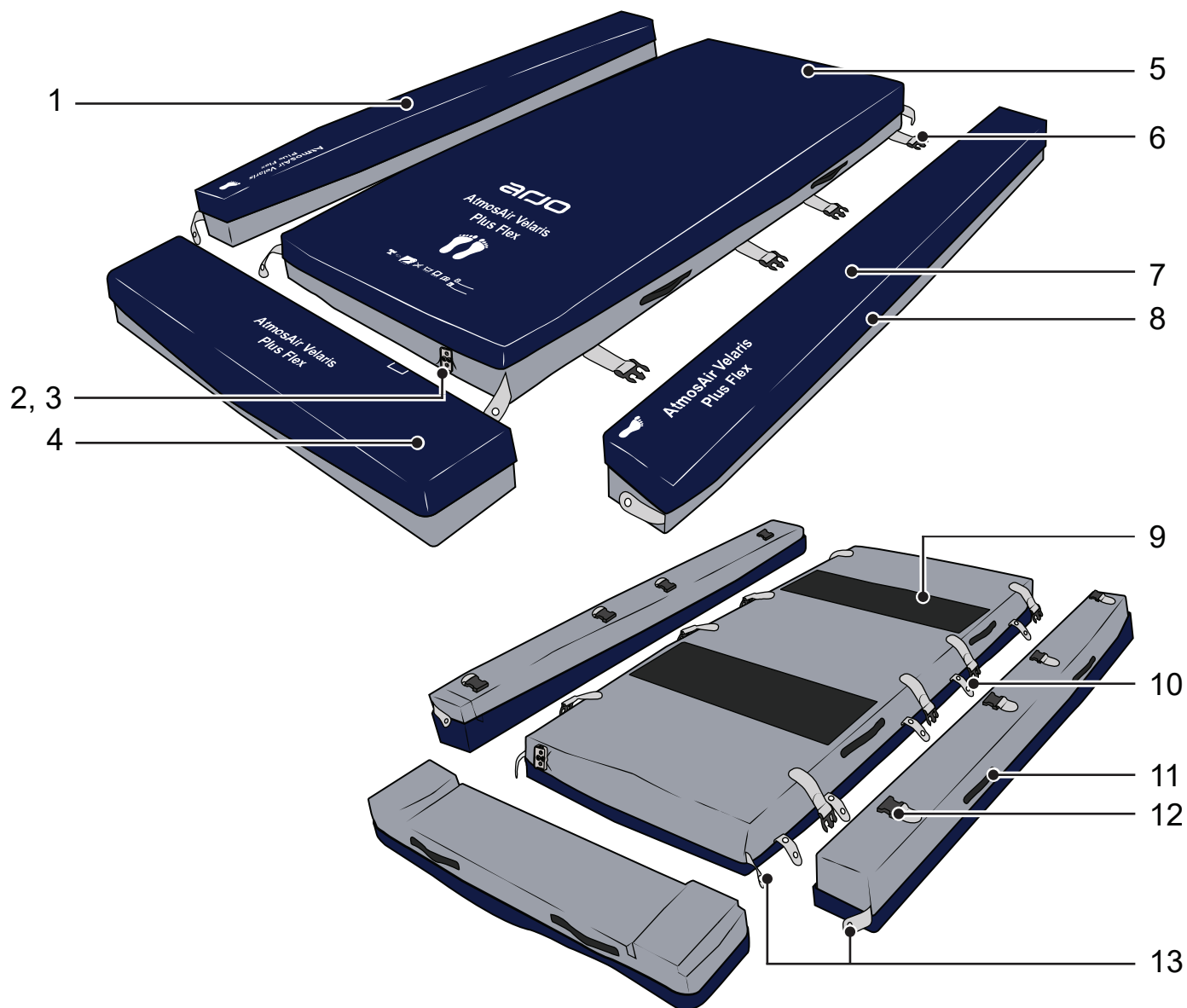
Matrace Standard a Plus



1. Snímatelný vrchní potah
2. Konektor matrace
3. Dutina konektoru matrace
4. Neklouzavé pásy

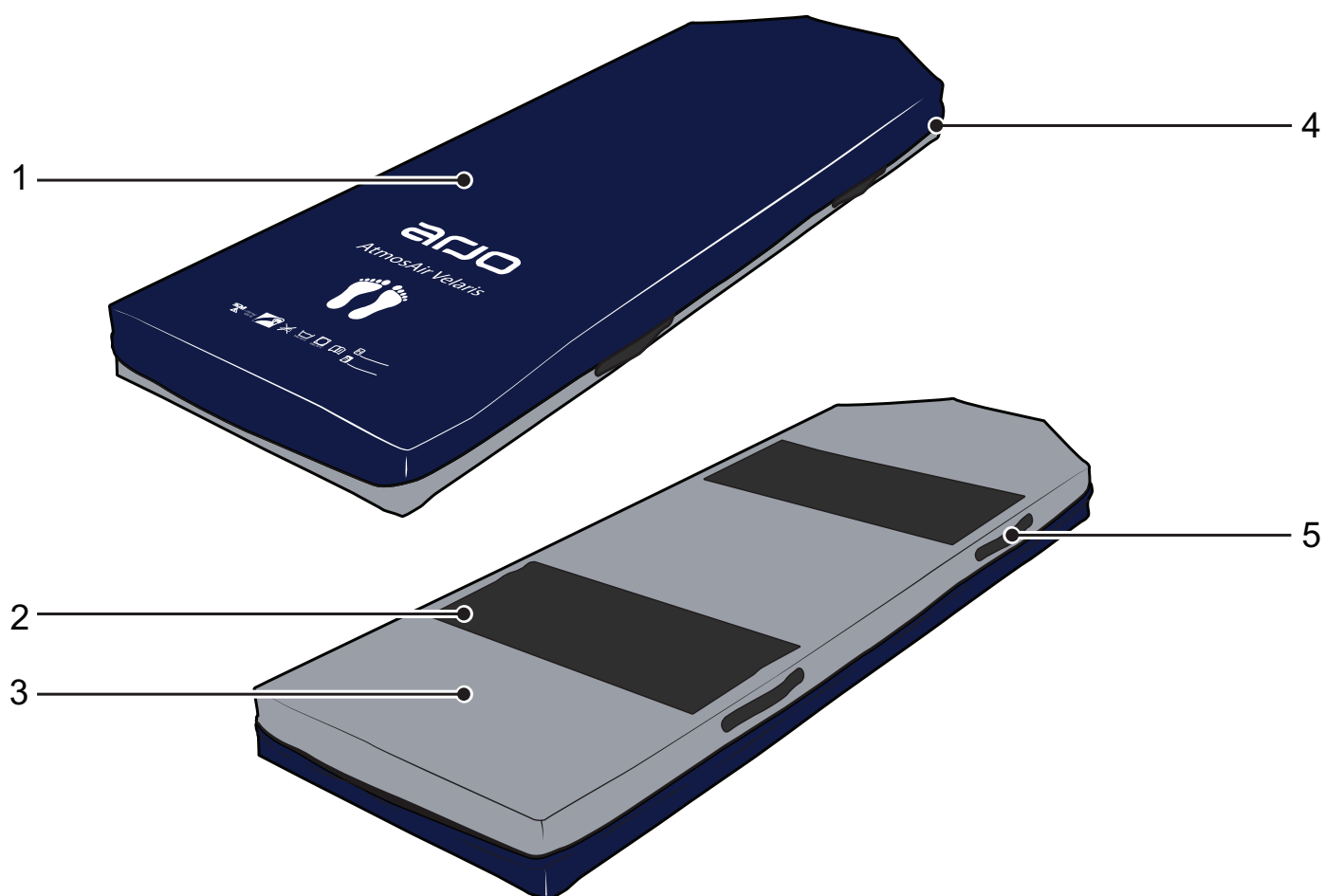
5. Snímatelný spodní potah
6. Držadla
7. Zip s klopou pro připojení potahu
8. Poutka pro vedení kabelu

Matrace Plus Flex s polštáři



- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Levý boční polštář | 9. Neklouzavé pásy |
| 2. Konektor matrace | 10. Poutka pro vedení kabelu |
| 3. Dutina konektoru matrace | 11. Držadla (dvě na každém polštáři) |
| 4. Nožní polštář | 12. Přezky (čtyři na každém polštáři) |
| 5. Matrace | 13. Upevňovací popruhy bočních polštářů
(dva v hlavové části, dva v nožní části) |
| 6. Přezky (čtyři na každé straně) | |
| 7. Pravý boční polštář | |
| 8. Zip s klopou pro připojení potahu | |

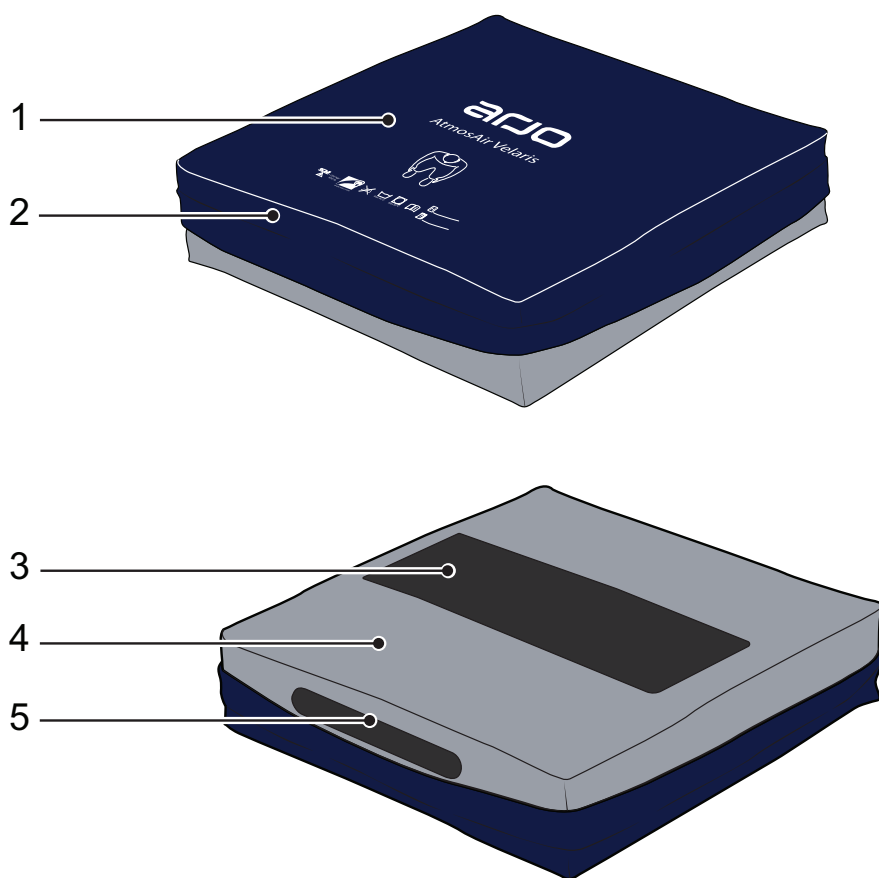
Matrace Stretcher (ST)



1. Snímatelný vrchní potah
2. Neklouzavé pásy
3. Snímatelný spodní potah

4. Zip s klopou pro připojení potahu
5. Držadla

Sedák



1. Snímatelný vrchní potah
2. Zip s klopou pro připojení potahu
3. Neklouzavý pás
4. Snímatelný spodní potah
5. Držadlo (na zadní straně)

Ovládací panel

Indikátor a tlačítko Spustit/ Pohotovostní režim



Tlačítko Spustit/Pohotovostní režim přepíná pumpu mezi režimem spuštění a pohotovostním režimem.

V režimu spuštění indikátor svítí.

Pro přepnutí do pohotovostního režimu stiskněte a přidržte tlačítko dvě sekundy. Indikátor zhasne.

Indikátor a tlačítko zámku



Chcete-li ovládací panel uzamknout, stiskněte a po dobu dvou sekund přidržte tlačítko zámku. Po uzamčení se indikátor rozsvítí.

Chcete-li ovládací panel odemknout, stiskněte tlačítko a přidržte po dobu 2 sekund. Po odemknutí indikátor zhasne.

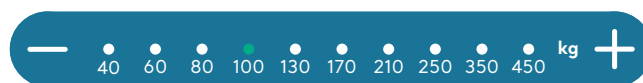
Tlačítka ovládacího panelu se po 60 sekundách, kdy nestisknete žádné tlačítko, automaticky uzamknou.

Indikátor vypnutého zvuku



Indikátor vypnutého zvuku se rozsvítí, jakmile jsou trvale zakázána zvuková upozornění a alarmy. Viz Vypínač zvuku na straně 18.

Indikátor a tlačítka pro výběr hmotnosti



Výchozí hmotnost je nastavena na 100 kg (220 lb) a rovněž svítí příslušný světelný indikátor.

- Stiskněte tlačítko - pro snížení hmotnosti pacienta/klienta. Minimální hodnota je 40 kg (90 lb).
- Stiskněte tlačítko + pro zvýšení hmotnosti pacienta/klienta. Maximální hodnota je 450 kg (1 000 lb).

Při každém stisknutí tlačítka se hmotnost sníží/zvýší o jeden krok.

Vybraná hmotnost je označena zeleným světelným indikátorem.

Nastavení hmotnosti u matrace Plus (350 kg a 450 kg) je při výběru označeno modrým světelným indikátorem.

Hmotnost pacienta/klienta vždy zaokrouhlete na nejbližší vyšší hodnotu.

Tlačítko a indikátor přerušení zvukového alarmu



Stisknutím tlačítka přerušení zvukového alarmu ztišíte zvukový alarm na 15 minut. Indikátor se rozsvítí.

Pro zrušení stiskněte tlačítko znovu.

Indikátor výpadku napájení



Při zjištění výpadku napájení se rozsvítí indikátor výpadku napájení a zazní zvukový alarm.

Během výpadku napájení není možná aktivní (alternující) terapie.

POZNÁMKA

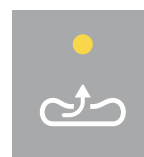
Pro vypnutí pumpy a zrušení alarmu při výpadku napájení stiskněte a po dobu dvou sekund přidržte tlačítko Spustit/ Pohotovostní režim.

Indikátor systémové chyby



Pokud je v průběhu vestavěného vlastního testu (BIST) nebo během terapie zjištěna vnitřní chyba pumpy, rozsvítí se indikátor systémové chyby a zazní zvukový alarm.

Indikátor nízkého tlaku



V případě, že matrace nedosáhne cílového tlaku, rozsvítí se indikátor nízkého tlaku a zazní zvukový alarm.

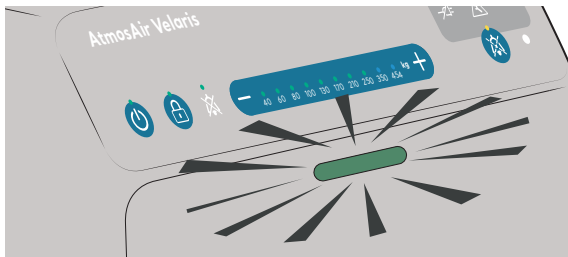
Indikátor Skin IQ



Indikátor Skin IQ se rozsvítí po připojení přehozy Skin IQ do zásuvky.

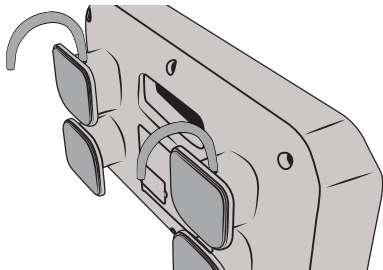
Popis výrobku – pumpa se střídavým tlakem

Indikátor opakování



Za běžného provozu indikátor opakování svítí a je zelený. V případě poruchy či chyby svítí indikátor žlutě.

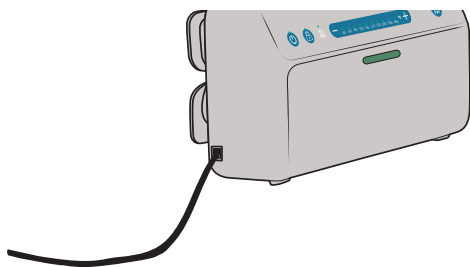
Závěsné držáky



Závěsné držáky slouží k upevnění pumpy k nožní části lůžka.

Pumpu je také možné umístit na rovný povrch v blízkosti lůžka a konektoru matrace.

Napájecí kabel



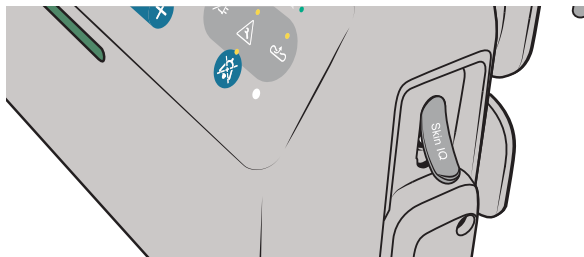
Napájecí kabel protáhněte poutky pro vedení kabelu po levé straně matrace.

Viz Poutka pro vedení kabelu na straně 19.

Režim den/noc

Světelný senzor automaticky snižuje jas světelných indikátorů pumpy při nízkém okolním osvětlení.

Port Skin IQ

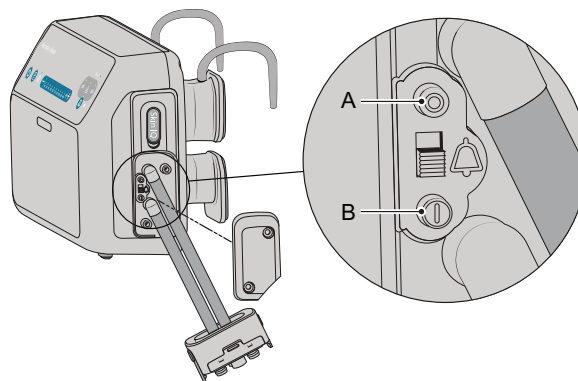


K napájení přehožu Skin IQ používejte pouze port Skin IQ a napájecí kabel Skin IQ.

Viz Povolené kombinace na straně 40.

Pokyny k použití Skin IQ naleznete v návodu Skin IQ.

Vypínač zvuku



Vypínač zvuku slouží k vypnutí všech zvukových upozornění pumpy. Používá se v případě, kdy je sledováno, že zvukový výstup by mohl pacienta/klienta rušit.

Vypínač zvuku se nachází pod krytem bočního panelu. Kryt může odstranit pouze servisní technik.

Pro vypnutí zvukového výstupu přepněte vypínač do polohy A. Pro zapnutí zvukového výstupu přepněte vypínač do polohy B.

POZNÁMKA

Vypínač zvuku by měl být používán pouze kvalifikovaným personálem podle pokynů odpovědné organizace.

Popis výrobku – matrace a sedák

Všechny varianty matrací

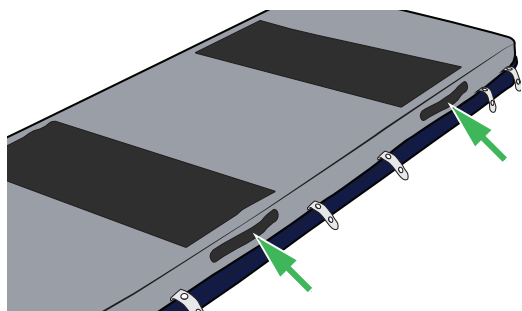
Držadla



VAROVÁNÍ

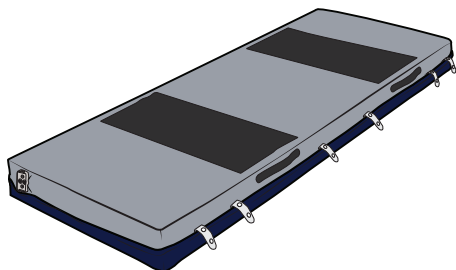
Aby nedošlo k poranění, nikdy nepoužívejte matraci nebo matraci ST k přesunu pacienta/klienta.

K manipulaci s matrací použijte čtyři držadla na spodním potahu matrace.



Neklouzavá základna

Neklouzavé pásy integrované ve spodním potahu zabraňují klouzání matrace na rámu lůžka.

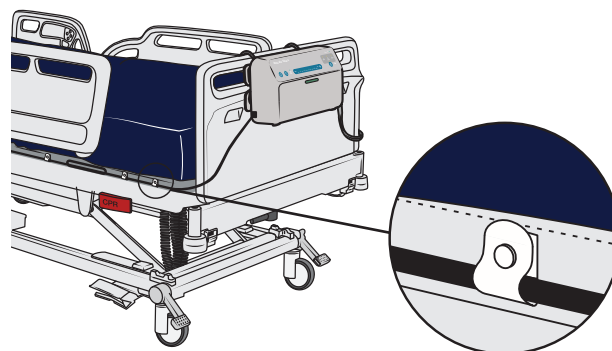


Varianty matrace Standard a Plus

Potahy

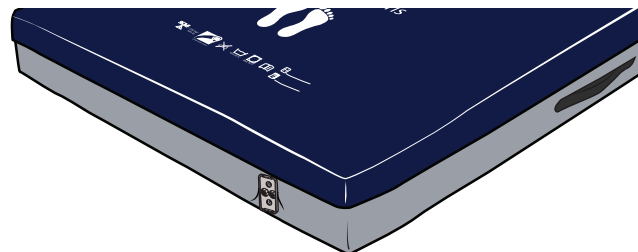
Vrchní a spodní svařované potahy matrace jsou spojeny zipem.

Poutka pro vedení kabelu



Poutka pro vedení kabelu slouží k zajištění napájecího kabelu pumpy, aby se předešlo pádu nebo zamotání.

Konektor matrace



Konektor matrace slouží k připojení matrace k pumpě. Konektor matrace se nachází v nožní části matrace.

Matrace Plus Flex s polštáři

Potahy

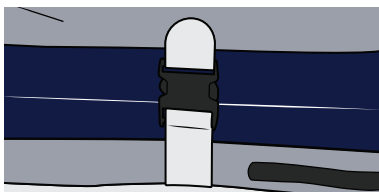
Spodní potahy matrace Plus Flex a polštářů jsou šité, horní potahy jsou svařované a spojené zipem.

Držadla

K manipulaci s matrací použijte čtyři držadla na spodním potahu matrace.

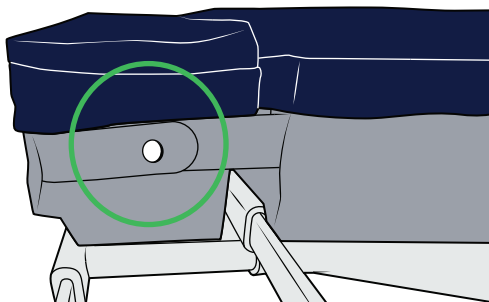
K manipulaci s polštářem použijte dvě držadla na spodním potahu polštáře.

Přezky



Přezky slouží k připnutí bočních polštářů k matraci. Na každé straně matrace jsou čtyři přezky a odpovídající přezky jsou i na bočních polštářích.

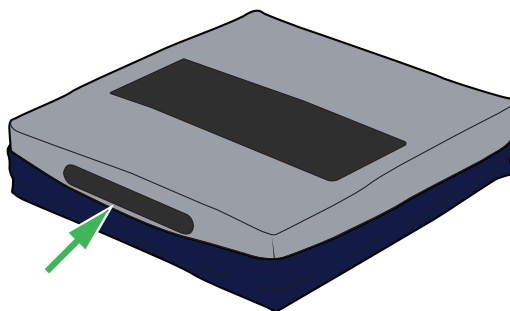
Upevňovací popruhy bočních polštářů



Upevňovací popruhy slouží k připnutí bočních polštářů k matraci.

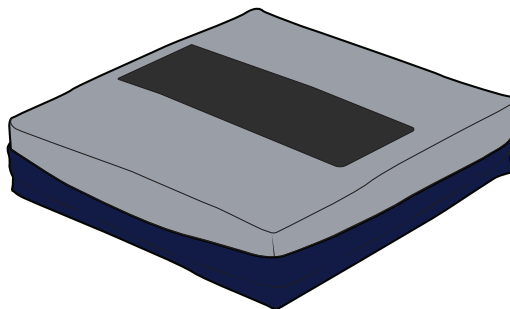
Sedák

Držadlo



K manipulaci se sedákem použijte držadlo na spodním potahu.

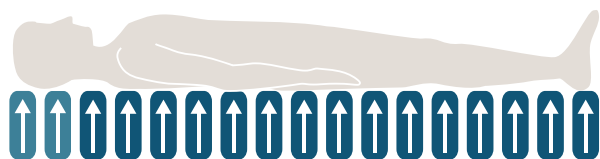
Neklouzavá základna



Neklouzavé pásy integrované ve spodním potahu zabraňují klouzání matrace na židli.

Reaktivní a aktivní terapie

Reaktivní terapie



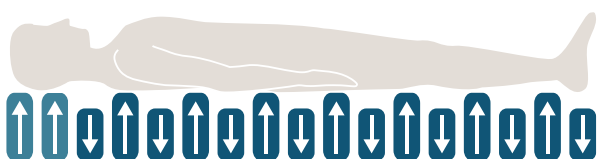
Pro reaktivní terapii pumpu nepřipojujte. Je-li matrace připojena k pumpě, odpojte konektor sady trubic pumpy.

Před zahájením reaktivní terapie se nejprve ujistěte, že je matrace na rámu lůžka/vozíku správně nainstalována. Viz Sestavení systému hybridní matrace na straně 22.

Poloha pacienta/klienta

Umístěte pacienta/klienta na matraci. Ověřte, že se hlava pacienta/klienta nachází v hlavové části matrace.

Aktivní terapie



Pro aktivní (alternující) terapii připojte k matraci pumpu AtmosAir Velaris. Aktivní terapie se používá s variantami matrace Standard nebo Plus.

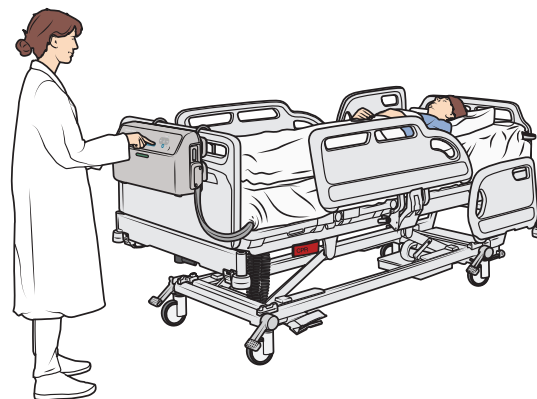
Před zahájením aktivní terapie se nejprve ujistěte, že je systém hybridní matrace správně sestaven a že je k němu připojena pumpa se střídavým tlakem. Viz Sestavení systému hybridní matrace na straně 22.

Poloha pacienta/klienta

Umístěte pacienta/klienta na matraci. Ověřte, že se hlava pacienta/klienta nachází v hlavové části matrace.

Poloha pečující osoby

Pečující osoba by během aktivní terapie měla stát před pumpou.



Spuštění systému

1. Připojte napájecí kabel pumpy ke zdroji napájení. Zazní spouštěcí tón a proběhne diagnostická kontrola pumpy, která trvá přibližně 10 sekund.
2. Bezprostředně po jejím dokončení se spustí aktivní (alternující) terapie s výchozí hmotností nastavenou na 100 kg (220 lb).
3. Pro výběr hmotnosti stiskněte tlačítka - nebo +. Hmotnost pacienta/klienta vždy zaokrouhlete na nejbližší vyšší hodnotu.

Sestavení systému hybridní matrace

Pro aktivní terapii připojte k matraci pumpu AtmosAir Velaris.

Pro reaktivní terapii pumpu nepřipojujte. Je-li matrace připojena k pumpě, odpojte konektor sady trubic pumpy.

Sestavení matrace Standard a Plus

1. Sundejte z rámu lůžka současnou matraci.
2. Zkontrolujte, zda z povrchu rámu nevyčnívají nějaké ostré předměty.

3.



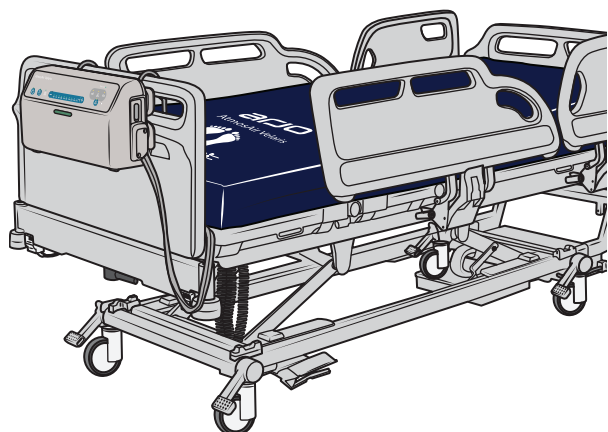
VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k úmrtí nebo vážnému poranění v důsledku zachycení, vždy vybírejte správnou velikost matrace pro příslušné lůžko.

Vyberte správnou velikost matrace pro rám lůžka. Zkontrolujte, zda nevznikly mezery, v nichž by mohla uvíznout hlava nebo tělo pacienta/klienta.

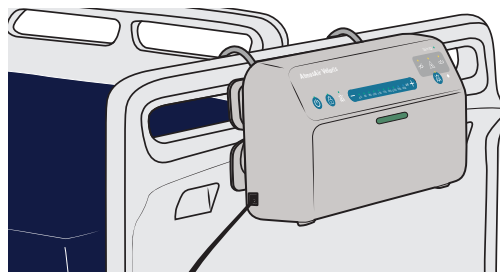
Velikosti matrace viz část Rozměry a kompatibilita na straně 40.

4. Matraci položte na rám lůžka. Zkontrolujte, zda je matrace správně orientována a zda se konektor matrace nachází v nožní části rámu lůžka.



Sestavení pumpy

1. Napájecí kabel rozmotejte a sadu trubic uvolněte z úchytů pro vedení kabelů pumpy.
2. Zavěste pumpu v nohách lůžka.



Ujistěte se, že pumpa není:

- blízko tepelného zdroje
- na slunci
- zakrytá

3. Ověřte, zda konektor sady trubic není zkroucený.

4.

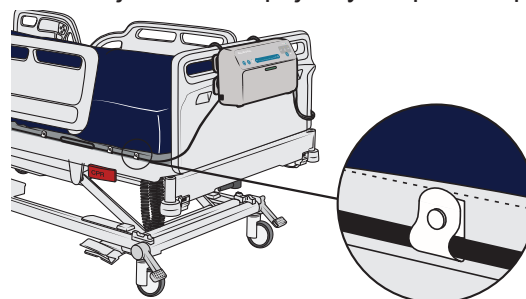


VAROVÁNÍ

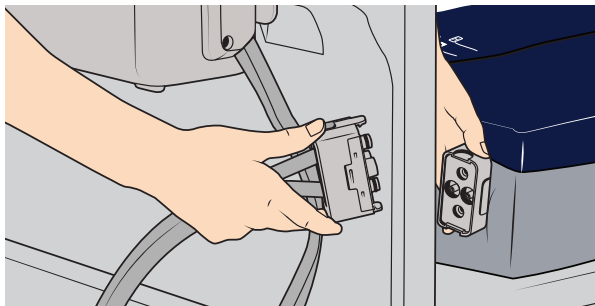
Aby nedošlo k zakopnutí nebo uškrcení, vždy zajistěte řádné uložení napájecího kabelu.

Napájecí kabel protáhněte poutky pro vedení kabelu po levé straně spodního potahu matrace. V případě použití nožního polštáře Plus Flex ponechte kabel v nožní části lůžka volný.

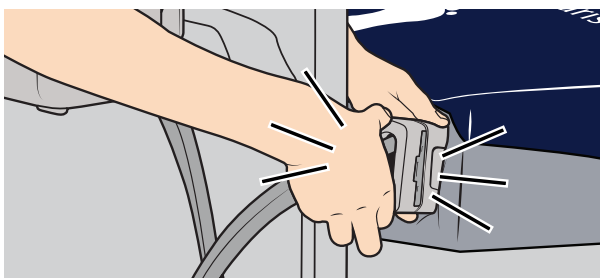
5. Kabel zajistěte šesti pojistnými sponami poutek.



6. Klopou zipu přetáhněte přes napájecí kabel a poutka pro vedení kabelu.
7. Povytáhněte konektor matrace z jeho dutiny.



8. Oba konektory připojte k sobě. Ověřte, zda konektor sady trubek pumpy zaklapl na obou stranách na místo (dvojitě cvaknutí).



9. Konektory zatlačte zpět do dutiny a přehněte zpět klopou zipu.



10. Viz Spuštění systému na straně 21.

Sestavení matrace Plus Flex s polštáři

Matraci Plus Flex a polštáře používejte pouze s rámem lůžka Citadel Plus.

1. Matraci Plus Flex umístěte na střed rámu lůžka. Pro aktivní terapii postupujte podle kroků 1–6 v Sestavení pumpy na straně 22.

2.

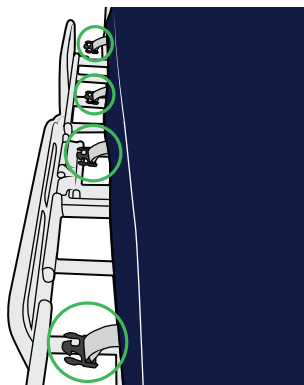


VAROVÁNÍ

Abyste předešli nebezpečí pádu nebo zachycení, zajistěte, aby při instalaci či odstraňování polštářů byla na otevřené straně rámu lůžka přítomna pečující osoba.

Zcela vysuňte levou stranu rámu lůžka Citadel Plus, pokyny naleznete v návodu k použití rámu lůžka Citadel Plus.

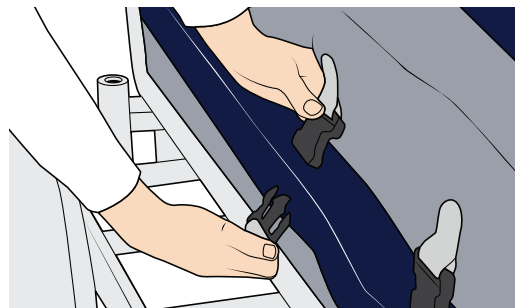
3. Ověřte, zda se všechny čtyři přezky matrace na obou stranách nacházejí na prodlouženém rámu lůžka.



4. Levý boční polštář položte na okraj matrace tak, aby otisk nohy byl v nožní části a držadla byla otočena nahoru.

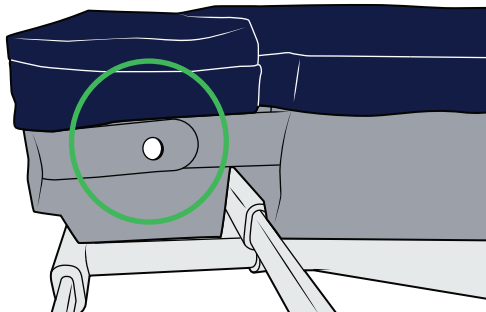


5. Přezky na bočním polštáři vyrovnajte s přezkami na matraci.
6. Připněte čtyři přezky.

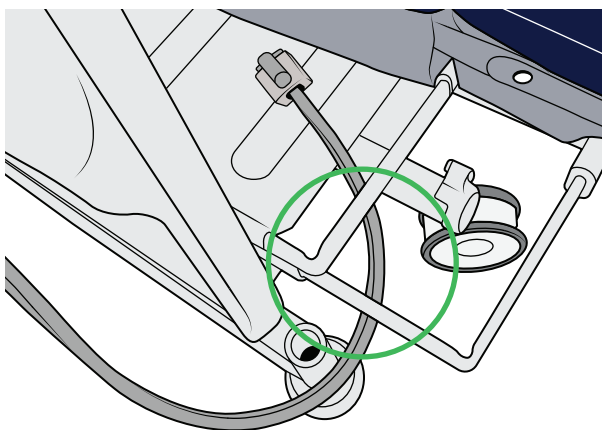


7. Položte boční polštář na rám lůžka. Ujistěte se, že boční polštář pevně sedí v prodloužené části a že je v úrovni s matrací.

8. Připevněte boční polštáře k matraci pomocí pojistných spon na upevňovacích popruzích. Dva jsou umístěné v nožní části a dva v hlavové části.

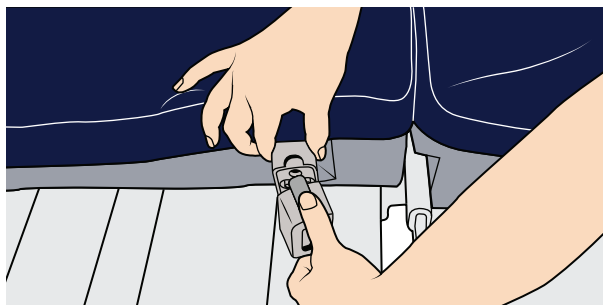


9. Opakujte kroky 2–7 pro pravý boční polštář.
10. Zcela vysuňte rám lůžka Citadel Plus.
11. Konektor sady trubic pumpy protáhněte otvorem v nožní části na pravé straně rámu lůžka.



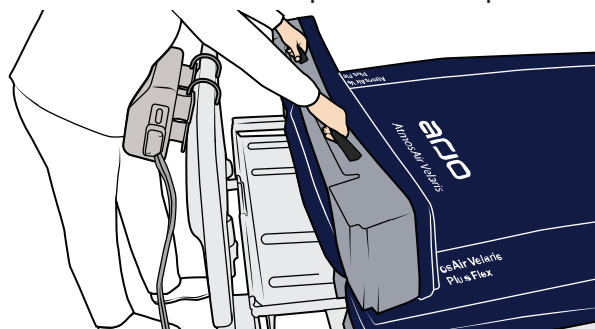
12. Povytáhněte konektor matrace z jeho dutiny.

13. Oba konektory připojte k sobě. Ověřte, zda konektor sady trubic pumpy zaklapl na obou stranách na místo (dvojitě cvaknutí).



14. Konektor matrace zatlačte zpět do dutiny v matraci.

15. Na matraci v nožní části položte nožní polštář.



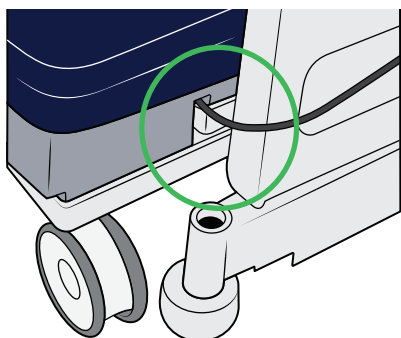
16. Položte nožní polštář na rám lůžka. Ujistěte se, že konektory lícují s čtvercovou značkou na horním potahu nožního polštáře.



17. Klop zipu přehněte zpět.

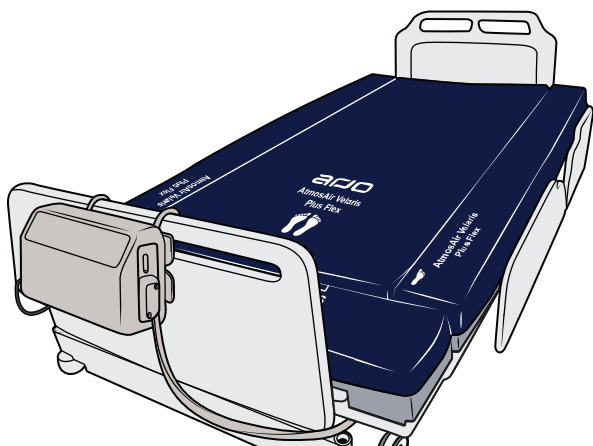
Pokyny pokračují na následující straně

18. Zvedněte nožní polštář a napájecí kabel vložte do levé dutiny.



19. U všech polštářů zkontrolujte následující:

- Polštáře jsou ve stejné výšce jako matrace.
- Potisk na horním potahu je viditelný.
- Všechna držadla na polštářích jsou na vnější straně.
- Všechny přezky jsou bezpečně připnuty k matraci.
- Všechny pojistné spony jsou připnuty k hlavové i nožní části matrace.
- Všechny klopky zipů jsou přehnuté dolů a zakrývají zipy.



20.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli nebezpečí pádů nebo zachycení, zajistěte, aby byl pacient/klient umístěn na středu matrace.

Pacienta/klienta položte na střed matrace.

21. Zkontrolujte, zda jsou vytažené všechny postranice.
22. Informace o aktivní terapii viz Spuštění systému na straně 21.

Přepravní režim

VAROVÁNÍ

Abyste předešli nebezpečí pádu nebo zachycení, zajistěte, aby při instalaci či odstraňování polštářů byla na otevřené straně rámu lůžka přítomna pečující osoba.

Během přepravy může být nutné boční polštáře anebo nožní polštář odstranit a poté nasadit zpět, aby se lůžko vešlo např. do výtahu.

Vždy se ujistěte, že je na otevřené straně lůžka přítomna pečující osoba a že paže a nohy pacienta/klienta jsou dále od polštářů.

Nikdy nenechávejte prodloužené strany otevřené. Po odstranění každého polštáře zasuňte nožní nebo postranní část rámu lůžka.

Opuštění lůžka pacientem/klientem

VAROVÁNÍ

Abyste předešli nebezpečí pádu při opuštění lůžka pacientem/klientem, zajistěte, aby byla na otevřené straně rámu lůžka přítomna pečující osoba.

V případě, že pacient/klient musí lůžko opustit, zajistěte, aby na otevřené straně byla vždy přítomna pečující osoba.

Demontáž systému hybridní matrace

Vypnutí a odpojení pumpy

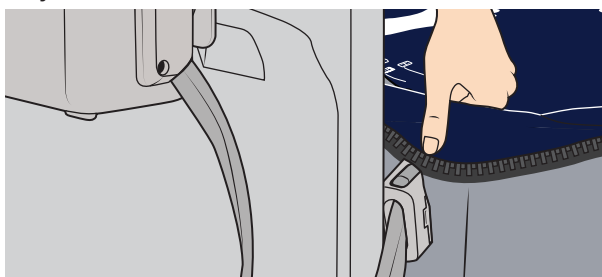
1. Pro ukončení terapie stiskněte a po dobu dvou sekund přidržte tlačítko zámku a poté stiskněte a po dobu dvou sekund přidržte tlačítko Spustit/Pohotovostní režim.
2. Odpojte napájecí kabel od zdroje napájení.
3. Pro Plus Flex: zvedněte a odstraňte nožní polštář.

4.

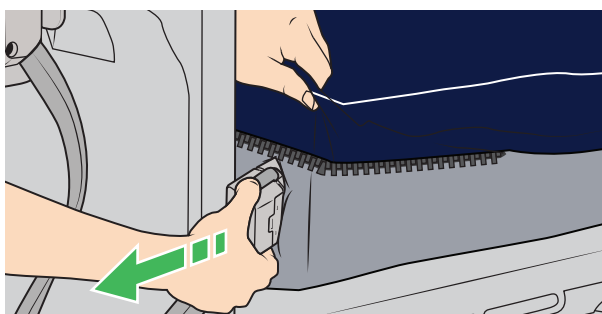
UPOZORNĚNÍ

Nechte vzduchové cely matrace vyrovnat atmosféře, než odpojíte konektor sady trubic pumpy.

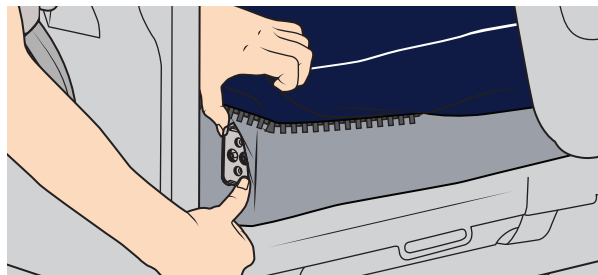
Najděte konektor v dutině v nožní části matrace.



5. Pevně stiskněte obě tlačítka na horní a spodní straně konektoru pumpy a odpojte ho od konektoru matrace.



6. Konektor matrace zatlačte zpět do dutiny.



POZNÁMKA

Matraci lze dále používat na rámu lůžka jako reaktivní povrch, dokud nebude zapotřebí opět zahájit aktivní (alternující) terapii a připojit pumpu

Demontáž matrace Plus Flex

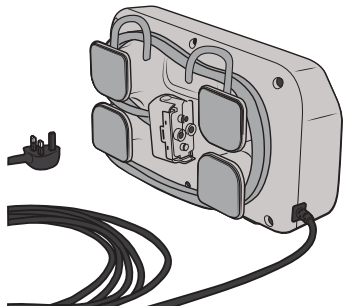
Nenechávejte prodloužené strany otevřené. Pokyny k zasunutí rámu lůžka naleznete v návodu k použití rámu lůžka Citadel Plus.

1. Zvedněte a odstraňte nožní polštář.
2. Podle potřeby odpojte konektor sady trubic pumpy.
3. Zasuňte nožní část rámu lůžka.
4. Odepněte upevňovací popruhy na levém bočním polštáři.
5. Levý boční polštář zvedněte a položte na matraci.
6. Odepněte čtyři přezky.
7. Podle potřeby uvolněte kabel z poutek pro vedení kabelu.
8. Zasuňte levou stranu rámu lůžka.
9. Odepněte upevňovací popruhy na pravém bočním polštáři.
10. Pravý boční polštář zvedněte a položte na matraci.
11. Odepněte čtyři přezky.
12. Zasuňte pravou stranu rámu lůžka.

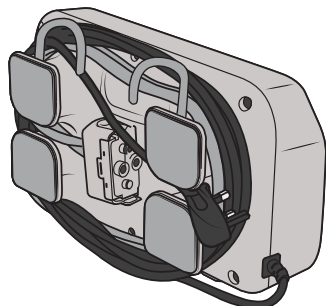
Pokyny pokračují na následující straně

Uskladnění pumpy

1. Pumpu vyčistěte a vydezinfikujte. Viz část Čistění a dezinfekce na straně 32.
2. Sadu trubic pumpy obtočte kolem závěsných držáků proti směru chodu hodinových ručiček.



3. Napájecí kabel obtočte kolem závěsných držáků ve směru chodu hodinových ručiček.



4. Uložte pumpu na určené místo. Požadavky na uskladnění viz Přeprava a skladování na straně 39.

Sestavení matrace Stretcher (ST)

1. Odstraňte z rámu vozíku stávající matraci.
2. Zkontrolujte, zda z povrchu rámu nevyčnívají nějaké ostré předměty.

3.



VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k úmrtí nebo vážnému poranění v důsledku zachycení, vždy vybírejte správnou velikost matrace pro příslušný vozík.

Vyberte správnou velikost matrace pro příslušný vozík. Zkontrolujte, zda nevznikly mezery, v nichž by mohla uvíznout hlava nebo tělo pacienta/klienta.

Velikosti matrace viz část Rozměry a kompatibilita na straně 40.

4. Matraci položte na rám vozíku. Zkontrolujte, zda je matrace správně orientována a zda se seříznuté rohy nachází v hlavové části.



Sestavení sedáku

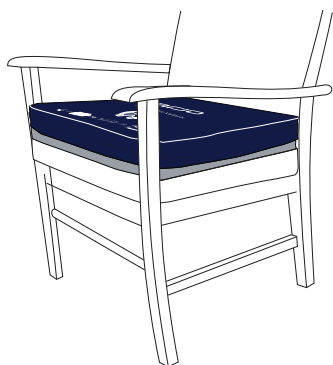
UPOZORNĚNÍ

Aby nedocházelo k nevhodné redistribuci tlaku, sedák vždy používejte správně otočený.

UPOZORNĚNÍ

Aby se zabránilo propíchnutí sedáku, ověřte, že se na židli nenachází žádné ostré předměty.

Umístěte sedák na sedadlo židle. Umístěte sedák tak, aby byl symbol umístěn na přední straně židle a držadlo na zadní straně.



Použití v prostředí domácí péče

VAROVÁNÍ

V zájmu prevence poranění pacienta/klienta při provozování systému hybridní matrace pečující osobou a laickou osobou:

- Zajistěte, aby zařízení bylo provozováno podle části Reaktivní a aktivní terapie na straně 21.
- Jestliže zařízení nepracuje správně, nahlédněte do části Odstraňování problémů a alarmy na straně 38.
- Pokud zařízení stále nepracuje správně anebo máte jakékoli obavy, obraťte se o radu na ošetřujícího lékaře nebo ošetřující personál.

VAROVÁNÍ

Aby se zabránilo nebezpečí zamotání, nikdy nenechávejte děti či zranitelné osoby v blízkosti zařízení bez dozoru.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k poranění pacienta/klienta, udržujte zařízení mimo dosah dětí a domácích zvířat.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k udušení, uchovávejte obaly dodávané s tímto zařízením mimo dosah batolat a malých dětí.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k udušení, nikdy nenechávejte děti v blízkosti zařízení bez dozoru. Zařízení obsahuje malé části, které v případě vdechnutí nebo spolknutí mohou pro malé děti, zranitelné osoby a domácí zvířata představovat riziko udušení.

UPOZORNĚNÍ

Aby nedošlo k poškození zařízení, musí být domácí zvířata a děti v blízkosti systému hybridní matrace pod dozorem.

Před použitím systému hybridní matrace AtmosAir Velaris v domácím prostředí je nezbytné, aby si všechny pečující osoby, včetně příbuzných, přečetly pokyny obsažené v tomto návodu a porozuměly jim.

Během použití systému hybridní matrace zajistěte následující:

- Systém hybridní matrace je uchováván mimo zdroje tepla a vlhkosti a je chráněn před prachem a nečistotami.
- Pumpa není zakrytá.
- Provozní prostředí splňuje stanovené požadavky. Viz část Provozní podmínky na straně 39.

Pokud se systém hybridní matrace nepoužívá, zajistěte následující:

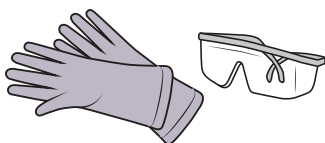
- K systému nemají přístup děti.
- Žádná domácí zvířata se nemohou dostat do kontaktu se systémem.
- Prostor pro skladování splňuje stanovené požadavky. Viz část Přeprava a skladování na straně 39.

Čistění a dezinfekce

Systém hybridní matrace by měl být čištěn a dezinfikován v pravidelných intervalech a mezi jednotlivými pacienty/klienty. Dodržujte místní postupy platné pro zdravotnické prostředky určené k opakovanému použití.

S případnými dotazy týkajícími čištění a dezinfekce se obraťte na oddělení služeb zákazníkům společnosti Arjo. Mějte pro používání dezinfekční prostředek k dispozici bezpečnostní list (BL).

VAROVÁNÍ



Z důvodu ochrany před poškozením zraku a kůže vždy noste ochranné brýle a rukavice. Pokud dojde ke kontaktu, opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody. Při podráždění očí nebo kůže vyhledejte lékařskou pomoc. Vždy si přečtěte údaje v bezpečnostním listě dezinfekčního prostředku.

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před poškozením zraku a kůže vždy noste ochranné brýle a rukavice. Pokud dojde ke kontaktu, opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody. Při podráždění očí nebo kůže vyhledejte lékařskou pomoc. Vždy si přečtěte údaje v bezpečnostním listě dezinfekčního prostředku.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, pumpu před čištěním a kontrolou vždy odpojte od zdroje napájení.

VAROVÁNÍ

Aby nedocházelo ke křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto návodu.

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před podrážděním očí nebo pokožky nikdy neprovádějte dezinfekci v přítomnosti klienta.

UPOZORNĚNÍ

Aby nedošlo k poškození zařízení:

- Během procesu dezinfekce nepoužívejte fenolové roztoky ani drsné směsi či drátěnky, neboť by mohly poškodit povrchovou úpravu.
- Nestříkejte čisticí prostředky přímo na pumpu.
- Žádnou část systému hybridní matrace nesterilizujte v autoklávu ani nevyvařujte. Elektrické součásti neponořujte do vody.

Povolené dezinfekční prostředky

DEZINFEKČNÍ PROSTŘEDEK	SYSTÉM HYBRIDNÍ MATRACE	VRCHNÍ POTAH	SPODNÍ POTAH	DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ
Roztok alkoholu ≤ 70%	●	●	●	Povrch může po kontaktu s vlhkostí nabobtnat, proto je třeba dbát na to, aby nedošlo k náhodnému poškrábání, a výrobek určený k uskladnění složit až po jeho usušení.
Chlorný roztok ≤ 1% (10 000 ppm) ¹	●	●	●	Přípustné použití při rozsahu pH 7–9. Po opláchnutí čistou vodou je nutné výrobek osušit ručníkem (vyvarujte se přílišného odírání).
Roztok kvaternárního amonia ≤ 1 920 ppm	●	●	●	Přípustné použití pouze při rozsahu pH 7–10. Vždy nejprve zkontrolujte štítek. NEPOUŽÍVEJTE UBROUSKY obsahující hydroxid sodný (NaOH). Důkladně opláchněte čistou vodou, abyste odstranili zbytky chemikálií.
Roztok kvaternárního amonia 3–15%		●	●	Přípustné použití pouze při rozsahu pH 7–10. Vždy nejprve zkontrolujte štítek. NEPOUŽÍVEJTE UBROUSKY obsahující hydroxid sodný (NaOH). Důkladně opláchněte čistou vodou, abyste odstranili zbytky chemikálií.
Roztok peroxidu vodíku 3–10%		●		Přípustné použití pouze při rozsahu pH 5–9. Nízké a vysoké hodnoty pH POŠKODÍ povrch. Důkladně opláchněte vodou, abyste odstranili jakékoli kyseliny nebo zásady.

¹ Koncentrace chlóru se v závislosti na místních standardech a stavu znečištění mohou pohybovat mezi 250 ppm a 10 000 ppm.

POZNÁMKA

Po dezinfekci jednotlivými chemikáliemi opláchněte čistou vodou, abyste odstranili zbytky chemikálií, a před uskladněním důkladně osušte.

Příslušenství potřebné pro čištění/ dezinfekci

- Ochranné brýle
- Ochranné rukavice
- Rozprašovací láhev s čisticím roztokem
- Rozprašovací láhev s dezinfekčním roztokem
- Rozprašovací láhev s vodou
- Utěrky

Čištění a dezinfekce

(26 kroků)

V zájmu zajištění správného postupu čištění a dezinfekce po každém pacientovi/klientovi vždy dodržujte následujících kroky.

Příprava pumpy

1. Odpojte pumpu od matrace.
2. Na pumpě zvolte Pohotovostní režim. Odpojte ji od zdroje napájení.

Čištění pumpy

3. Nasadte si ochranné rukavice a brýle.
4. Čisticí roztok nastříkejte na čistou utěrku.
5. Otřete veškeré povrchy pumpy, abyste odstranili usazeniny nebo viditelné nečistoty.
6. Podle potřeby utěrkou otřete všechna místa se zbytky nečistot.
7. Novou utěrkou namočenou ve vodě setřete veškeré zbytky čisticího prostředku.
8. Poté suchou utěrkou odstraňte z pumpy přebytečnou vlhkost.

Dezinfekce pumpy

9. Dezinfekční roztok nastříkejte na čistou utěrku a otřete jí všechny povrchy pumpy.
10. Dezinfekční prostředek nechte působit podle pokynů jeho výrobce.
11. Novou utěrkou namočenou ve vodě setřete veškeré zbytky dezinfekčního roztoku.
12. Poté suchou utěrkou odstraňte z pumpy přebytečnou vlhkost.
13. Nechte pumpu volně uschnout.

Čištění potahů matrace/poštáře/sedáku

POZNÁMKA

Vždy posuďte míru znečištění vrchního potahu. Při nadměrném znečištění je vhodné vrchní potah vyprat. Spodní potah vždy čistěte a dezinfikujte otíráním.

14. Dezinfekční čisticí roztok nastříkejte na čistou utěrku a otřete jí všechny vnější povrchy a držadla vrchního i spodního potahu matrace/ sedáku. Důkladně otřete konektor matrace a dutinu konektoru. Případné nečistoty otřete čistou utěrkou.
15. Podle potřeby očistěte čisticím roztokem všechna místa (např. držadla) se zbytky nečistot.
16. Novou utěrkou namočenou ve vodě setřete veškeré zbytky čisticího prostředku.
17. Poté suchou utěrkou odstraňte přebytečnou vlhkost.

Pokyny pokračují na následující straně

Dezinfekce potahů matrace/polštáře/sedáku

18. Dezinfekční roztok nastříkejte na čistou utěrku a otřete jí všechny vnější povrchy a držadla vrchního i spodního potahu matrace/sedáku. Důkladně otřete konektor matrace a dutinu konektoru.
19. Dezinfekční prostředek nechte působit podle pokynů jeho výrobce.
20. Novou utěrkou namočenou ve vodě setřete z matrace/sedáku veškeré zbytky dezinfekčního roztoku.
21. Poté suchou utěrkou odstraňte přebytečnou vlhkost.
22. Vrchní i spodní potah matrace/sedáku nechte volně uschnout.

Praní vrchního potahu matrace/polštáře/sedáku

23. Rozepněte zip a sejměte vrchní potah z matrace/sedáku.
24. Vrchní potah perte za použití pracího prostředku při maximální teplotě 80 °C (176 °F).
25. Po vyprání nechte vrchní potah volně uschnout (preferováno), případně ho vysušte v sušičce při teplotě 40 °C (104 °F) nebo max. 80 °C (176 °F).
26. Po usušení znovu navlékněte vrchní potah na matraci/sedák.

Péče a preventivní údržba

Při běžném používání podléhá systém hybridní matrace opotřebením. Následující úkony je nutné provádět ve stanovenou dobu, aby bylo zajištěno, že si výrobek uchová původní technické parametry.



VAROVÁNÍ

Aby se předešlo poruše, jež by mohla mít za následek poranění, provádějte pravidelnou kontrolu zařízení. Vždy dodržujte doporučený plán údržby.



VAROVÁNÍ

Aby se předešlo poranění anebo snížení bezpečnosti výrobku, kryt pumpy smí odstranit pouze kvalifikovaný servisní personál. Uvnitř pumpy, matrace ani sedáku nejsou žádné díly, které by uživatel mohl sám opravit. Žádné úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny.



VAROVÁNÍ

Aby se předešlo poranění anebo snížení bezpečnosti výrobku, na zařízení musí být prováděna řádná údržba ve správných intervalech. Pro veškerý kvalifikovaný servisní personál platí, že musí být vedeny záznamy o jimi absolvovaném školení zaměřeném na údržbu tohoto zařízení, a že musí používat správné nástroje, díly i know-how.

POVINNOST PEČUJÍCÍ OSOBY	PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM NEBO KAŽDÝ TÝDEN	PO KAŽDÉM PACIENTOVI/ KLIENTOVI
Provedte kompletní test funkčnosti systému hybridní matrace	●	
Vizuální kontrola ovládacího panelu	●	
Vizuální kontrola všech elektrických přípojek a napájecího kabelu	●	
Vizuální kontrola konektoru matrace	●	
Vizuální kontrola sady trubic a konektoru pumpy	●	
Vizuální kontrola vrchního a spodního potahu	●	
Čištění a dezinfekce		●
Vizuální kontrola všech štítků		●
Vizuální kontrola všech zipů		●

Povinnosti pečující osoby – před každým použitím nebo každý týden

POZNÁMKA

Pokud je některý díl poškozen nebo chybí, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**.

Proveďte kompletní test funkčnosti systému hybridní matrace

1. Připojte sadu trubic pumpy k matraci Standard nebo Plus. Zkontrolujte, zda je konektor sady trubic zaklapnutý.
2. Připojte napájecí kabel pumpy ke zdroji napájení. Zazní spouštěcí tón a proběhne diagnostická kontrola pumpy, která trvá přibližně 10 sekund.
3. Po jejím dokončení se pumpa přepne do režimu spuštění/pohotovostního režimu a na předním panelu se rozsvítí indikátor opakování. Systém hybridní matrace spustí aktivní (alternující) terapii s výchozí hmotností nastavenou na 100 kg (220 lb).
4. Pokud test funkčnosti neproběhne úspěšně, kontaktujte kvalifikovaný servisní personál.

Vizuální kontrola ovládacího panelu

- Zkontrolujte, zda je ovládací panel řádně upevněn.
- Zkontrolujte, zda ovládací panel není poškozen.
- Zkontrolujte, zda je ovládací panel čitelný.

Vizuální kontrola všech elektrických přípojek a napájecího kabelu

- Zkontrolujte všechny elektrické přípojky a napájecí kabel, zda nevykazují známky nadměrného opotřebení nebo poškození.
- Zkontrolujte napájecí kabel, zda nevykazuje známky nadměrného opotřebení nebo poškození.

Vizuální kontrola konektoru matrace

- Zkontrolujte zásuvku konektoru, zda nevykazuje známky nadměrného opotřebení nebo poškození.

Vizuální kontrola sady trubic a konektoru pumpy

- Zkontrolujte sadu trubic, zda nevykazuje známky nadměrného opotřebení nebo poškození.
- Zkontrolujte zásuvku konektoru, zda nevykazuje známky nadměrného opotřebení nebo poškození.

Vizuální kontrola vrchního a spodního potahu

- Sejměte vrchní potah a zkontrolujte, zda nevykazuje známky opotřebení, natržení nebo protržení (zašpiněný protipožární povlak).
- Zkontrolujte spodní potah, zda nevykazuje známky opotřebení a natržení.

Povinnosti pečující osoby – po každém pacientovi/klientovi

Čištění a dezinfekce

Systém hybridní matrace je nutné čistit a dezinfikovat. Pro další pokyny viz část Čištění a dezinfekce na straně 32.

Vizuální kontrola všech štítků








Zkontrolujte, zda jsou na systému hybridní matrace upevněny všechny štítky v souladu s částí Štítky na straně 43. Pokud nějaký štítek chybí, kontaktuje oddělení služeb zákazníkům společnosti Arjo.

Vizuální kontrola všech zipů

- Zkontrolujte, zda zipy nejsou poškozené a uvolněné.
- Zkontrolujte, zda nechybí jezdec zipu.

Odstraňování problémů a alarmy

Alarmy NÍZKÉHO TLAKU a CHYBY HARDWARU mají nízkou prioritu. Indikátor VÝPADKU NAPÁJENÍ je informativní.

SVĚTELNÝ INDIKÁTOR	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ	ZPOŽDĚNÍ AKTIVACE ALARMU
NÍZKÝ TLAK  Indikátor opakovaní svítí	<ul style="list-style-type: none"> Konektor matrace není správně připojen k pumpě Dochází k úniku z pneumatického systému 	<ol style="list-style-type: none"> Zkontrolujte, zda je konektor sady trubic správně připojen k pumpě – mělo by být zřetelně slyšet cvaknutí Kontaktujte kvalifikovaný servisní personál 	U matrace max. 25 minut
VÝPADEK NAPÁJENÍ  Všechny ostatní indikátory nesvítí	<ul style="list-style-type: none"> Zdroj napájení je odstraněný, vypnutý nebo odpojený Došlo k výpadku proudu 	<ol style="list-style-type: none"> Znovu zapněte nebo připojte zdroj napájení Vyčkejte na obnovení dodávek proudu Pro zrušení alarmu stiskněte a přidržte tlačítko Spustit/Pohotovostní režim 	Okamžité
CHYBA HARDWARU  Indikátor opakovaní svítí	<ul style="list-style-type: none"> Při prvním spuštění Během normálního provozu, po úspěšném spuštění 	<ol style="list-style-type: none"> Vnitřní hardwarová chyba, vyměňte pumpu Zvolte Pohotovostní režim a odstraňte zdroj napájení Znovu pumpu zapněte, a pokud test BIST neproběhne úspěšně, vyměňte ji 	10 sekund po zapnutí Kdykoli během normálního provozu
REŽIM ZÁMKU 	Pumpa je přepnuta do režimu zámku	Stiskněte tlačítko zámku a přidržte déle než 2 sekundy. Indikátor zámku nesvítí a všechna tlačítka jsou odemčená	
PŘERUŠENÍ ZVUKOVÉHO ALARMU 	Zvukový alarm pumpy byl přerušen během NÍZKÉHO TLAKU nebo CHYBY HARDWARU	<p>Pokud je chybový stav odstraněn, přerušení zvukového alarmu je resetováno a indikátor nesvítí</p> <p>Po 15 minutách se přerušení zvukového alarmu resetuje a indikátor nesvítí. Jestliže chybový stav přetrvává, zvukový alarm se spustí znovu</p>	Max. 15 minut
VYPNUTÝ ZVUK 	Během chybového stavu nezazní žádný zvukový alarm a indikátor vypnutého zvuku svítí. Vypínač zvuku je přepnutý do polohy VYPNUTO	Je-li zapotřebí aktivovat zvukové alarmy a upozornění, přepnutí vypínače zvuku do polohy ZAPNUTO by měl provést kvalifikovaný technik	
SKIN IQ 	Skin IQ je připojen, ale ventilátor není funkční	Vyměňte přehoz Skin IQ. Vyměňte řídicí desku s tištěnými spoji	

Technické údaje

OBECNÉ ÚDAJE – PUMPA	
Model:	AtmosAir Velaris
Materiál krytu:	PC ABS
Objednací číslo:	633xxx (xxx určuje typ připojeného síťového kabelu. Pro konkrétní číslo dílu viz zadní štítek)
Rozměry:	337 × 107 × 200 mm (13,3 × 4,2 × 7,9 in)
Hmotnost:	4,1 kg (9 lb)
Hodnota jističe zásuvky:	5 A pro BS1362 (pouze UK)
Stupeň ochrany proti zasažení elektrickým proudem:	Síťové připojení: Třída II, dvojitá izolace bez funkčního uzemnění Typ BF
Stupeň ochrany proti vniknutí kapaliny:	IP22 Chráněné před dotykem prstem a tělesy většími než 12 mm. Chráněné před vodou stříkající pod úhlem menším než 15 stupňů.
Režim provozu:	Nepřetržitý
Doba cyklu alternujícího režimu:	10 minut

ELEKTRICKÉ ÚDAJE	
Zdrojové napětí:	100–230 V
Frekvence zdroje:	50–60 Hz
Vstupní příkon:	3–46 VA

PROVOZNÍ PODMÍNKY	
Teplota (okolní):	+5 až +40 °C (+41 až +104 °F)
Rozsah relativní vlhkosti:	15 až 90% (nekondenzující)
Atmosférický tlak:	700 až 1 060 hPa
Pokud je pumpa skladována v podmínkách mimo rozsah provozních hodnot, před použitím zajistěte dostatečnou dobu na to, aby se její teplota stabilizovala na normální hodnotě. Tato doba by měla činit nejméně 8 hodin, je-li pumpa skladována při teplotě -20 °C (-4 °F) nebo 60 °C (140 °F).	

PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ	
Krátká doba (do 30 dnů):	
Teplota (okolní)	-20 až 60 °C (-4 až 140 °F)
Rozsah relativní vlhkosti	0 až 95 %

PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Dlouhá doba (> 30 dnů):	
Teplota (okolní)	0 až 40 °C (32 až 104 °F)
Rozsah relativní vlhkosti	0–95% (nekondenzující)

UPOZORNĚNÍ

Aby nedošlo k poškození systému hybridní matrace:

- **Neskladujte ho na přímém slunečním světle.**
- **Pumpu a matraci skladujte v ochranných obalech k tomu určených.**
- **Před uskladněním pumpu a matraci vyčistěte a vydezinfikujte.**

PŘEDPOKLÁDANÁ ŽIVOTNOST

Pumpa AtmosAir Velaris	7 let
------------------------	-------

LIKVIDACE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Obal	Vlnitá lepenka, recyklovatelná.
Výrobek	<ul style="list-style-type: none">• Textilní materiál použitý na matracích nebo jiné textilie, polymery, plastové materiály apod. by měly být vytříděny jako hořlavý odpad.• Matrace by po uplynutí jejich životnosti měly být zlikvidovány v souladu s národními nebo místními požadavky, tj. odvezeny na skládku nebo do spalovny odpadu.• Pumpy obsahující elektrické a elektronické součásti by měly být demontovány a recyklovány ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.

POVOLENÉ KOMBINACE

AtmosAir Velaris Standard	<ul style="list-style-type: none">• Skin IQ® MCM, pouze přehoz• Skin IQ® 365, pouze přehoz
AtmosAir Velaris Plus	<ul style="list-style-type: none">• Skin IQ® 1000, pouze přehoz
AtmosAir Velaris Plus Flex	<ul style="list-style-type: none">• Skin IQ® 1000, pouze přehoz

ROZMĚRY A KOMPATIBILITA

Matrace Standard

Č. dílu	Velikost mm (in)	Materiál vrchního potahu	Hmotnost kg (lb)	Rámy lůžek Arjo
633048	810 × 2 000 × 180 (32 × 79 × 7)	Reliant	15 (33)	
633049		Premium		
633020	860 × 1 980 × 180 (34 × 78 × 7)	Reliant	15,5 (34)	Contoura 460/480, Minuet 2, Prioma
633026		Premium		
633021	880 × 2 020 × 180 (35 × 80 × 7)	Reliant	15,5 (34)	Contoura C880, Enterprise 5000, 8000, 9000, Citadel
633027		Premium		

ROZMĚRY A KOMPATIBILITA

633022	880 × 2 140 × 180 (35 × 84 × 7)	Reliant	16,5 (36)	Enterprise 5000, 8000, 9000 (prodloužené), Citadel (prodloužené)
633028		Premium		
633023	900 × 2 000 × 180 (35 × 79 × 7)	Reliant	16,5 (36)	
633029		Premium		
633900	1 060 × 1 980 × 180 (42 × 78 × 7)	Reliant	16,5 (36)	
633901		Premium		
633024	1 070 × 2 000 × 180 (42 × 79 × 7)	Reliant	17,5 (39)	
633030		Premium		
Matrace Plus				
Č. dílu	Velikost mm (in)	Materiál vrchního potahu	Hmotnost kg (lb)	Rámy lůžek Arjo
633025	1 220 × 2 140 × 180 (48 × 84 × 7)	Reliant	24 (53)	Citadel Plus
633031		Premium		
Matrace Plus Flex s polštáři				
Č. dílu	Velikost mm (in)	Materiál vrchního potahu	Hmotnost kg (lb)	Rámy lůžek Arjo
633902	1 220 × 2 240 × 180 (48 × 88 × 7)	Reliant	28 (62)	Citadel Plus
633903		Premium		
Matrace ST				
Č. dílu	Velikost mm (in)	Materiál vrchního potahu	Hmotnost kg (lb)	Vozík Arjo
633042	670 × 1 950 × 130 (26 × 77 × 5)	Reliant	10 (22)	Vozík Lifeguard
633043		Premium		
633044	660 × 1 910 × 130 (26 × 75 × 5)	Reliant	9 (20)	
633045		Premium		
633046	762 × 1 910 × 130 (30 × 75 × 5)	Reliant	10 (22)	
633047		Premium		
Sedák				
Č. dílu	Velikost mm (in)	Materiál vrchního potahu	Hmotnost kg (lb)	Sedáky Arjo
633016	432 × 432 × 100 (17 × 17 × 4)	Reliant	1,5 (3)	Standardní velikost
633018	432 × 432 × 100 (17 × 17 × 4)	Premium	1,5 (3)	Standardní velikost
633017	457 × 457 × 100 (18 × 18 × 4)	Reliant	1,5 (3)	Velká velikost
633019	457 × 457 × 100 (18 × 18 × 4)	Premium	1,5 (3)	Velká velikost

SPECIFIKACE VRCHNÍHO POTAHU

Vlastnosti	Potah Reliant	Potah Premium
Snímatelný potah	Ano	Ano
Index propustnosti pro vodní páry MVTR – metoda indexu BS3424-34	10 %	4 %
Polyuretanový potah obsahuje antimikrobiální přípravek potlačující mikrobiální degradaci tkaniny	Ano	Ano
Ohnivzdornost ¹	BS 7175: 0, 1 a 5	BS 7175: 0, 1 a 5
Strečové vlastnosti materiálu	Napínání ve 4 směrech	Napínání ve 4 směrech
Doporučené teploty praní	80 °C (176 °F) 15 minut	80 °C (176 °F) 15 minut
Doporučené teploty sušení	40 °C (104 °F) nebo sušení vzduchem	40 °C (104 °F) nebo sušení vzduchem
Maximální teploty sušení	Max. 80 °C (176 °F)	Max. 80 °C (176 °F)
Chemikálie určené k setřetí ²	<ul style="list-style-type: none"> • Chlór v koncentraci ≤ 1 % (10 000 ppm) a s pH 7–9. • Kvaternární chlorid amonný v koncentraci 1 920 ppm a s pH 7–10. • Alkohol v koncentraci 70 %. • Fenolické roztoky NEJSOU doporučené/vhodné. <p>Po dezinfekci důkladně opláchněte čistou vodou a před uskladněním důkladně usušte. Alkohol není nutné oplachovat vodou.</p> <p>Níže uvedené dezinfekční prostředky jsou rovněž považovány za přípustné výrobcem materiálu VRCHNÍHO POTAHU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Roztok kvaternárního amonia v koncentraci 3–15 % a s rozsahem pH 7–10, doporučení viz Povolené dezinfekční prostředky na straně 33. • Roztok peroxidu vodíku v koncentraci 3–10 % a s rozsahem pH 5–9, viz Povolené dezinfekční prostředky na straně 33. <p>Dezinfekční prostředek vždy nechte působit podle pokynů jeho výrobce.</p>	
Předpokládaná životnost	Standardní	2,5krát delší při testování se zrychleným stárnutím (ISO 1419:1995)
Odolnost proti oděru	130 000 cyklů	260 000 cyklů (min.)

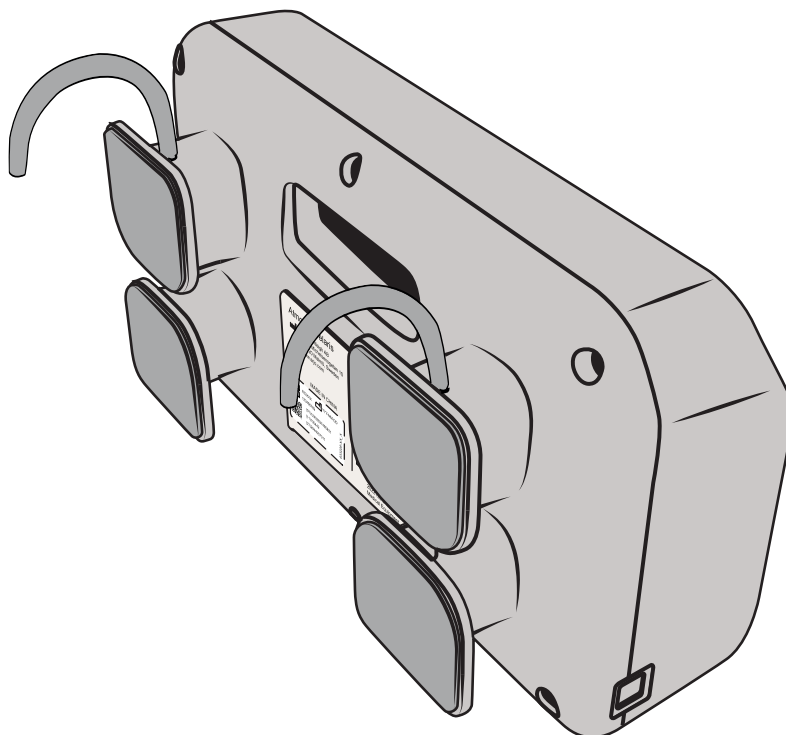
¹ Další informace o normách týkajících se testování hořlavosti naleznete na textilních etiketách u jednotlivých produktů.

² Koncentrace chlóru se v závislosti na místních standardech a stavu znečištění mohou pohybovat mezi 250 ppm a 10 000 ppm. Pokud použijete alternativní dezinfekční prostředek vybraný z široké palety dostupných výrobků, Arjo doporučuje před použitím ověřit jeho vhodnost u dodavatele.

Štítky













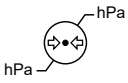


Štítky na pumpě

VYSVĚTLIVKY KE ŠTÍTKŮM	
Štítek výrobku	Uvádí technické informace a požadavky, např. vstupní výkon a vstupní napětí
Štítek se sériovým číslem	Uvádí identifikaci výrobku



1. Štítek výrobku
2. Štítek se sériovým číslem

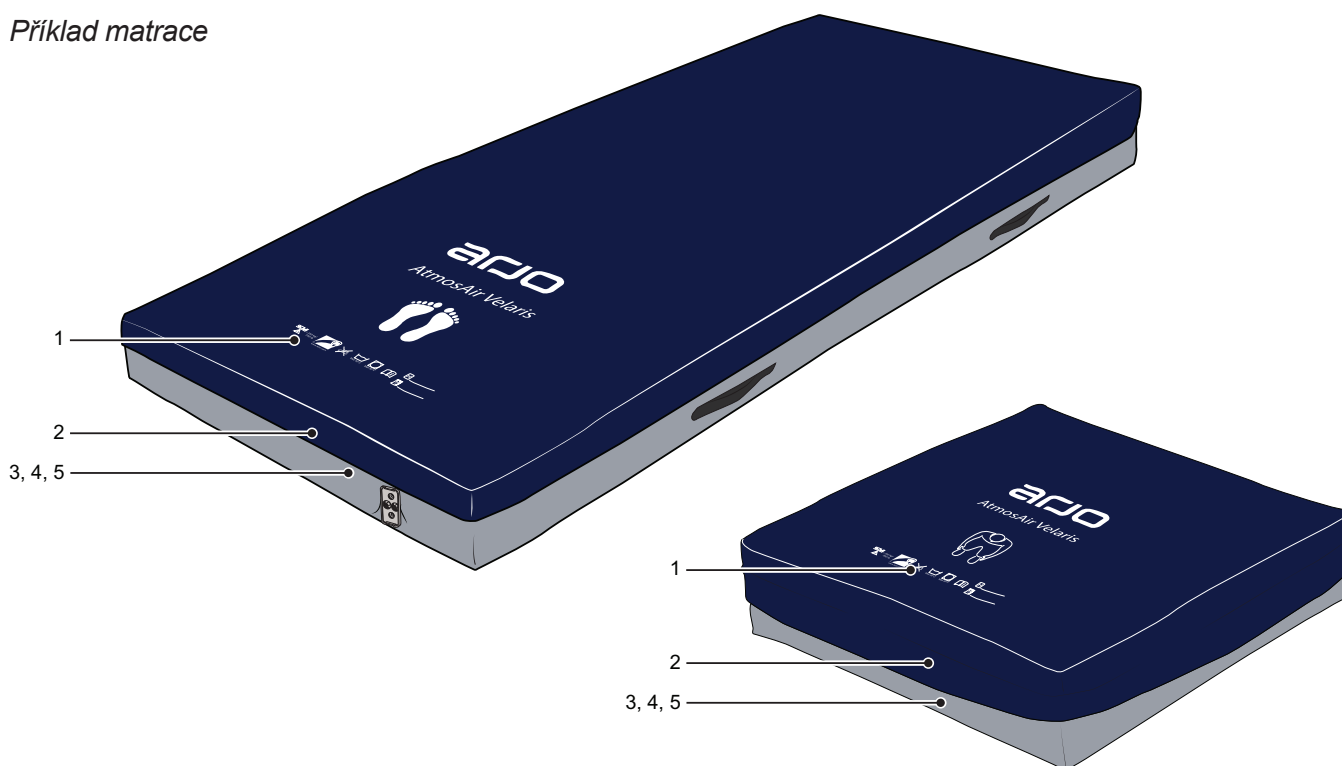
VYSVĚTLIVKY K SYMBOLŮM

	Viz návod k použití/brožura – je nutné si přečíst návod k použití
	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství. Údaje označují dohled oznámeného subjektu
	Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích
	Pouze s ohledem na nebezpečí úrazu elektrickým proudem, požáru a mechanická nebezpečí v souladu s normami CAN/CSA C22.2 No. 60601-1:14 + A2:2022 a ANSI/AAMI ES60601-1:2005 a A1:2012 a A2:2021. ZDRAVOTNICKÝ PŘÍSTROJ
	Sériové číslo
	Referenční číslo
	Název a adresa výrobce
	Datum výroby
	Oddělte elektrické a elektronické součásti pro recyklaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU (OEEZ)
	Typ BF, příložná část: ochrana proti úrazu elektrickým proudem v souladu s normou IEC 60601-1
	Dvojitá izolace
	Omezení teploty Uvádí omezení teploty pro výrobek při používání
	Omezení atmosférického tlaku Uvádí přijatelné horní a dolní meze atmosférického tlaku pro výrobek při používání
	Omezení vlhkosti Uvádí přijatelné horní a dolní meze relativní vlhkosti pro výrobek při používání
	Jedinečný identifikátor prostředku

Štítky na površích









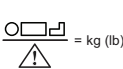

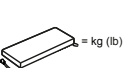







VYSVĚTLIVKY KE ŠTÍTKŮM	
Štítek na vrchním potahu	Uvádí identifikaci vrchního potahu a maximální hmotnost pacienta/klienta
Identifikační štítek povrchu	Uvádí identifikaci výrobku a hmotnost výrobku
Textilní štítek	Uvádí certifikaci zkoušky hořlavosti

Příklad matrace



1. Sítotisk
2. Štítek na vrchním potahu (uvnitř vrchního potahu)
3. Identifikační štítek povrchu (uvnitř spodního potahu)
4. Textilní štítek pro USA (uvnitř spodního potahu)
5. Textilní štítek pro Kanadu (uvnitř spodního potahu)

VYSVĚTLIVKY K SYMBOLŮM

	Pokyny k obsluze – viz návod k použití
	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství
	Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích
	Číslo šarže
	Sériové číslo
	Referenční číslo
	Název a adresa výrobce
	Datum výroby
	Bezpečné pracovní zatížení definuje maximální celkovou hmotnost pacienta/klienta v kg (lb) (matrace)
	Bezpečné pracovní zatížení definuje maximální celkovou hmotnost pacienta/klienta v kg (lb) (sedák)
	Hmotnost výrobku (povrch)
	Doporučená teplota praní: 15 min při 80 °C (176 °F)
	Sušení v sušičce při 80 °C (176 °F)
	Nežehlete
	Otřete povrchy čisticím roztokem a poté je otřete utěrkou navlhčenou ve vodě a vysušte
	Označuje zařízení a oddělení, kde je povrch používán
	Uvádí datum, kdy byl povrch umístěn na stávající rám lůžka nebo sedák
	Jedinečný identifikátor prostředku

Elektromagnetická kompatibilita

Systém hybridní matrace je určen k použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník či uživatel systému hybridní matrace musí zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.

Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

Tento výrobek odpovídá požadavkům příslušných standardů EMC. Zdravotnické elektrické přístroje vyžadují zvláštní bezpečnostní opatření týkající se EMC a musí být nainstalovány v souladu s těmito pokyny:

- Používání příslušenství neuvedeného výrobcem může mít za následek sníženou odolnost výrobku, případně zvýšené emise z něj. To by mělo vliv na výkon výrobku.
- Přenosná a mobilní komunikační zařízení rádiové frekvence (RF) (např. mobilní telefony) mohou mít vliv na zdravotnické elektrické přístroje.
- Pokud je toto zařízení třeba používat vedle dalšího elektrického zařízení, je nutné nejdříve ověřit správnost chodu.

Pro podrobné informace o EMC se obraťte na servisní pracovníky Arjo.



VAROVÁNÍ

Nedoporučuje se ukládat nebo umísťovat vedle tohoto zařízení jiné elektrické zařízení; může narušit provoz a bezpečnost zařízení. Přenosná a mobilní komunikační zařízení rádiové frekvence (RF) mohou narušovat provoz a bezpečnost tohoto zařízení.



VAROVÁNÍ

Zařízení může způsobovat rušení rádiové komunikace nebo narušit provoz zařízení v jeho blízkosti. V takovém případě bude možná zapotřebí podniknout určitá opatření, např. změnit orientaci, přemístit zařízení nebo zastínit jeho umístění.


POKYNY A PROHLÁŠENÍ VÝROBCE – ELEKTROMAGNETICKÉ EMISE

Pumpa je určena k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník či uživatel pumpy musí zajistit, že bude v takovém prostředí používána.

Emisní test	Shoda	Elektromagnetické prostředí – pokyny
RF emise	Skupina 1	Pumpa využívá radiofrekvenční energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v její blízkosti.
RF emise	Třída B	Pumpa je vhodná k používání ve všech prostorách včetně domácích prostor a míst přímo připojených k veřejné rozvodné síti nízkého napětí napájející obytné budovy.
Emise harmonických složek IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí a emise flikru IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

POKYNY A PROHLÁŠENÍ VÝROBCE – ELEKTROMAGNETICKÁ ODOLNOST

Pumpa je určena k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník či uživatel pumpy musí zajistit, že bude v takovém prostředí používána.

Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Vedená RF energie IEC 61000-4-6	3 Vrms 6 Vrms ISM, 150 kHz~80 MHz 80 % AM 1 kHz	10 Vrms 150 kHz~2 300 MHz	Přenosná a mobilní radiofrekvenční komunikační zařízení se nesmí používat v bližší vzdálenosti od pumpy, včetně jejích kabelů, než je doporučená separační vzdálenost vypočtená podle rovnice použitelné na frekvenci vysílače.
Vyzařovaná RF energie IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	10 V/m	<p>Doporučená separační vzdálenost</p> <p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz~80 MHz</p> <p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ 80~800 MHz</p> <p>$d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz~2,7 GHz</p> <p>Kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle výrobce vysílače a d je doporučená separační vzdálenost v metrech (m).</p> <p>Intenzity polí pevných radiofrekvenčních vysílačů zjištěné elektromagnetickým průzkumem lokality^a by měly být nižší než uvedená úroveň shody pro každý frekvenční rozsah.^b</p> <p>K rušení může docházet v blízkosti zařízení označeného tímto symbolem:</p> 

Poznámka: Při 80 a 800 MHz se použije separační vzdálenost pro vyšší rozsah frekvence.

Poznámka: Tyto pokyny nemusí platit pro všechny situace. Šíření elektromagnetických vln je ovlivňováno pohlcováním a odrazem od konstrukcí, předmětů a osob.

^a Intenzitu pole pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a vysílačky, amatérské vysílačky, AM a FM rozhlasové vysílání a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Za účelem vyhodnocení elektromagnetického prostředí vzhledem k radiofrekvenčním vysílačům je vhodné zvážit provedení elektromagnetického průzkumu lokality. Pokud naměřená intenzita pole v místě, kde se používá pumpa, přesahuje použitelnou úroveň radiofrekvenční shody popsanou výše, je třeba pumpu sledovat a ověřit normální fungování. V případě pozorování nenormální funkce je třeba provést další opatření, například pumpu pootočit nebo změnit její polohu.

^b Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz musí být intenzita pole menší než 3 V/m.

DOPORUČENÉ SEPARAČNÍ VZDÁLENOSTI MEZI PŘENOSNÝM A MOBILNÍM RADIOFREKVENČNÍM KOMUNIKAČNÍM ZAŘÍZENÍM A PUMPOU

Pumpa je určena k použití v elektromagnetickém prostředí, v němž je regulováno vyzařované RF rušení. Zákazník či uživatel pumpy může pomoci zabránit elektromagnetickým rušením udržováním minimální vzdálenosti mezi přenosným a mobilním radiofrekvenčním komunikačním zařízením (vysílači) a pumpou, jak je dále doporučeno, podle maximálního výkonu komunikačního zařízení.

Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače – W	Separační vzdálenost podle frekvence vysílače – m		
	150 kHz až 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 až 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz až 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	2,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pro vysílače s maximální hodnotou jmenovitého výkonu neuvedenou výše může být doporučená separační vzdálenost d v metrech (m) odhadnuta pomocí rovnice příslušné pro frekvenci vysílače, kde P je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve watttech (W) udaný výrobcem vysílače.

Poznámka: Při 80 a 800 MHz se použije separační vzdálenost pro vyšší rozsah frekvence. Poznámka: Tyto pokyny nemusí platit pro všechny situace. Šíření elektromagnetických vln je ovlivňováno pohlcováním a odrazem od konstrukcí, předmětů a osob.

POKyny A PROHLÁŠENÍ VÝROBCE – ELEKTROMAGNETICKÁ ODOLNOST

Pumpa je určena k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník či uživatel pumpy musí zajistit, že bude v takovém prostředí používána.

Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV vzduch	±8 kV kontakt ±15 kV vzduch	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost musí být alespoň 30%.
Rychlé elektrické přechodné jevy/ skupiny impulzů IEC 61000-4-4	±2 kV pro síťové napájecí vedení ±1 kV pro vstupní/ výstupní vedení	±2 kV pro síťové napájecí vedení nevztahuje se na vstupní/výstupní vedení	Kvalita síťového napájení by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Rázový impulz IEC 61000-4-5	±1 kV vodič–vodič	±1 kV vodič–vodič	Kvalita síťového napájení by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Poklesy napětí, krátkodobé výpadky a změny napětí na síťovém napájecím vedení IEC 61000-4-11	< 5% μ T (> 95% pokles napětí μ T) po dobu 0,5 cyklu 40% μ T (60% pokles napětí μ T) po dobu 5 cyklů 70% μ T (30% pokles napětí μ T) po dobu 25 cyklů < 5% μ T (> 95% pokles napětí μ T) po dobu 5 s	< 5% μ T (> 95% pokles napětí μ T) po dobu 0,5 cyklu 40% μ T (60% pokles napětí μ T) po dobu 5 cyklů 70% μ T (30% pokles napětí μ T) po dobu 25 cyklů < 5% μ T (> 95% pokles napětí μ T) po dobu 5 s	Kvalita síťového napájení by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Jestliže uživatel pumpy požaduje nepřerušovaný provoz i při výpadku síťového napájení, doporučuje se napájení pumpy z nepřerušitelného zdroje napájení nebo z baterie.
Magnetické pole síťového kmitočtu (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetická pole síťového kmitočtu by měla odpovídat úrovní běžným pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.
Poznámka: μ T je střídavé síťové napětí před aplikací zkušební úrovně			

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797